

5. 付 表

表-1 「イ」側関係者及び組織図

1. 労働省関係者

所轄

労働力開発職業紹介総局

関係者

総局長：

Humala Tambunan

Director General of Manpower Development  
and Placement, Ministry of Manpower (MOM)

プロジェクトコーディネーター

Sidarto, BA

Director of Instructor Development and  
Private Training Program, MOM

プロジェクトオフィサー

Drs. Purnomo Abdulkadir

Head, Sub Directorate of Instructor and  
Higher Skill Development, MOM

2. 工業省関係者

所轄

小規模工業総局

関係者

総局長：

Ir. Trisura Suhardi

Director General of Small Industry,  
Ministry of Industry (MOI)

担当局長：

Ir. Bintaldjemur  
Danuhadiningrat

Secretary of Small Industry (MOI)

担当局長：

Drs. Djoko Muljanto

Director for Promotion of Programmes

プロジェクトコーディネーター：

(1) Mr. Sukarjo B.Sc

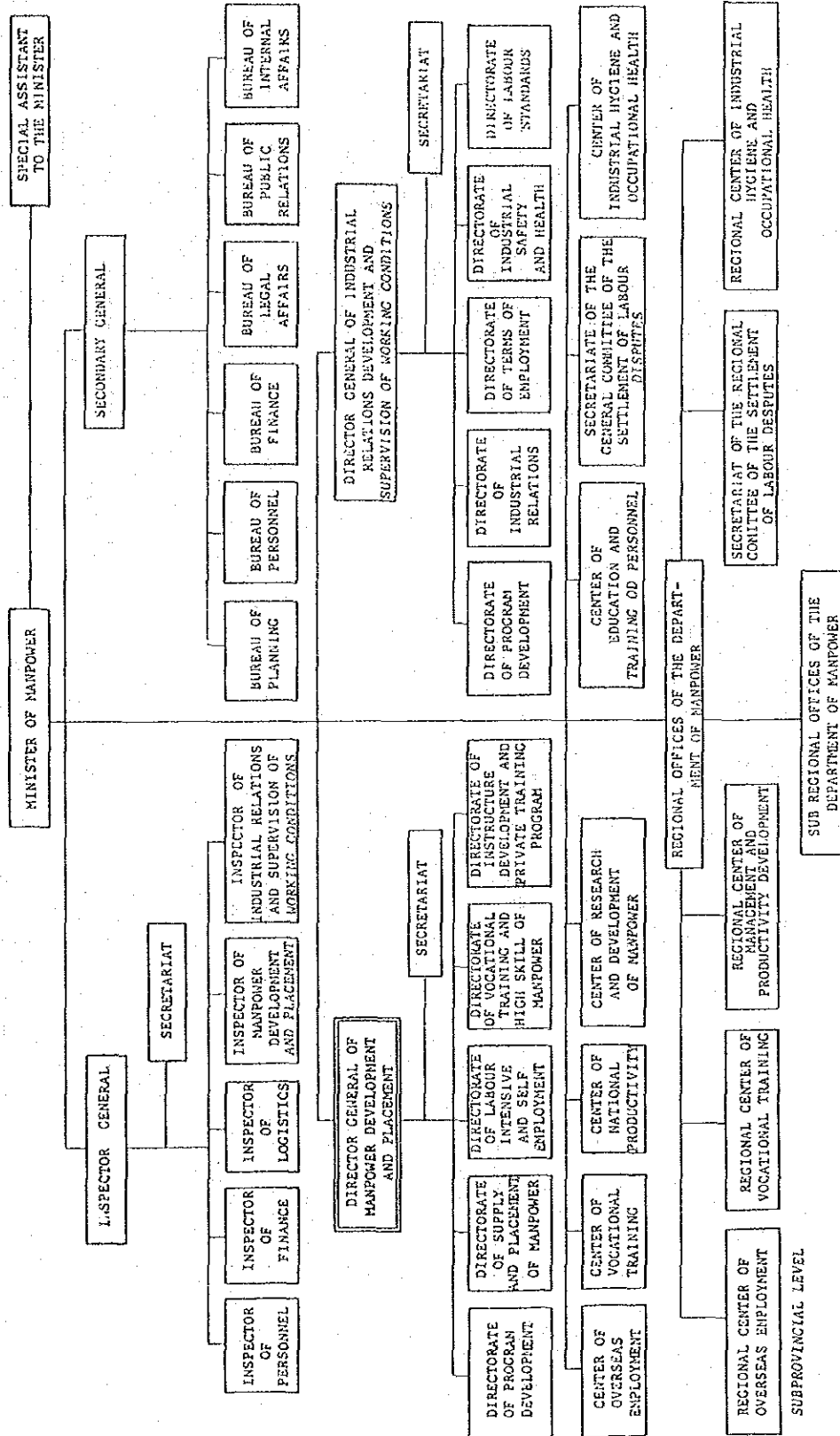
For PSP2-IK Project

(2) Mr. Machdi Ichsani

For H.R.D.

(CEVEST)

勞働省組織圖



工業省組織図

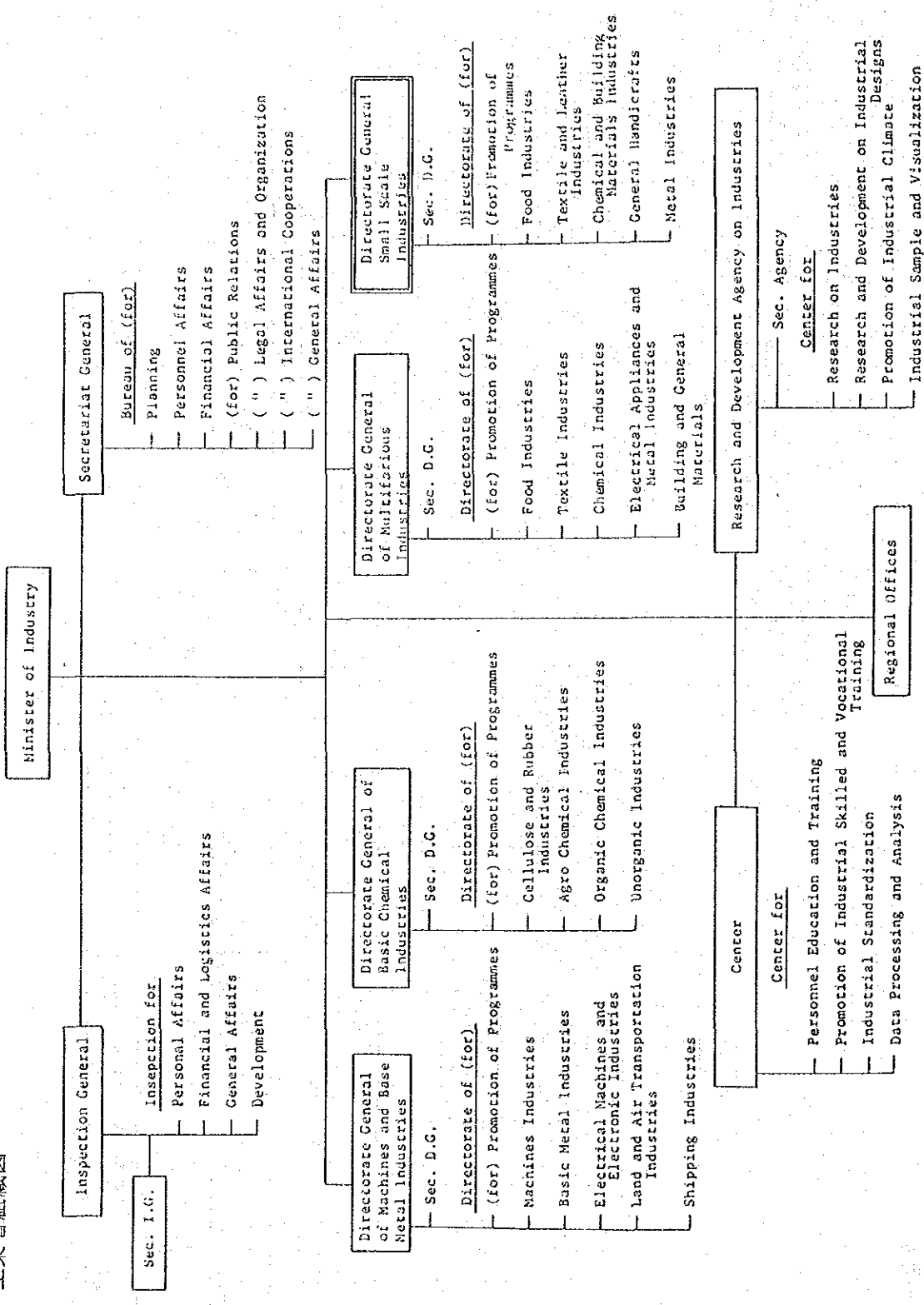


表-2 職業訓練部門組織 (案)

PROPOSAL  
ORGANIZATION STRUCTURE PLAN  
FOR V.T.

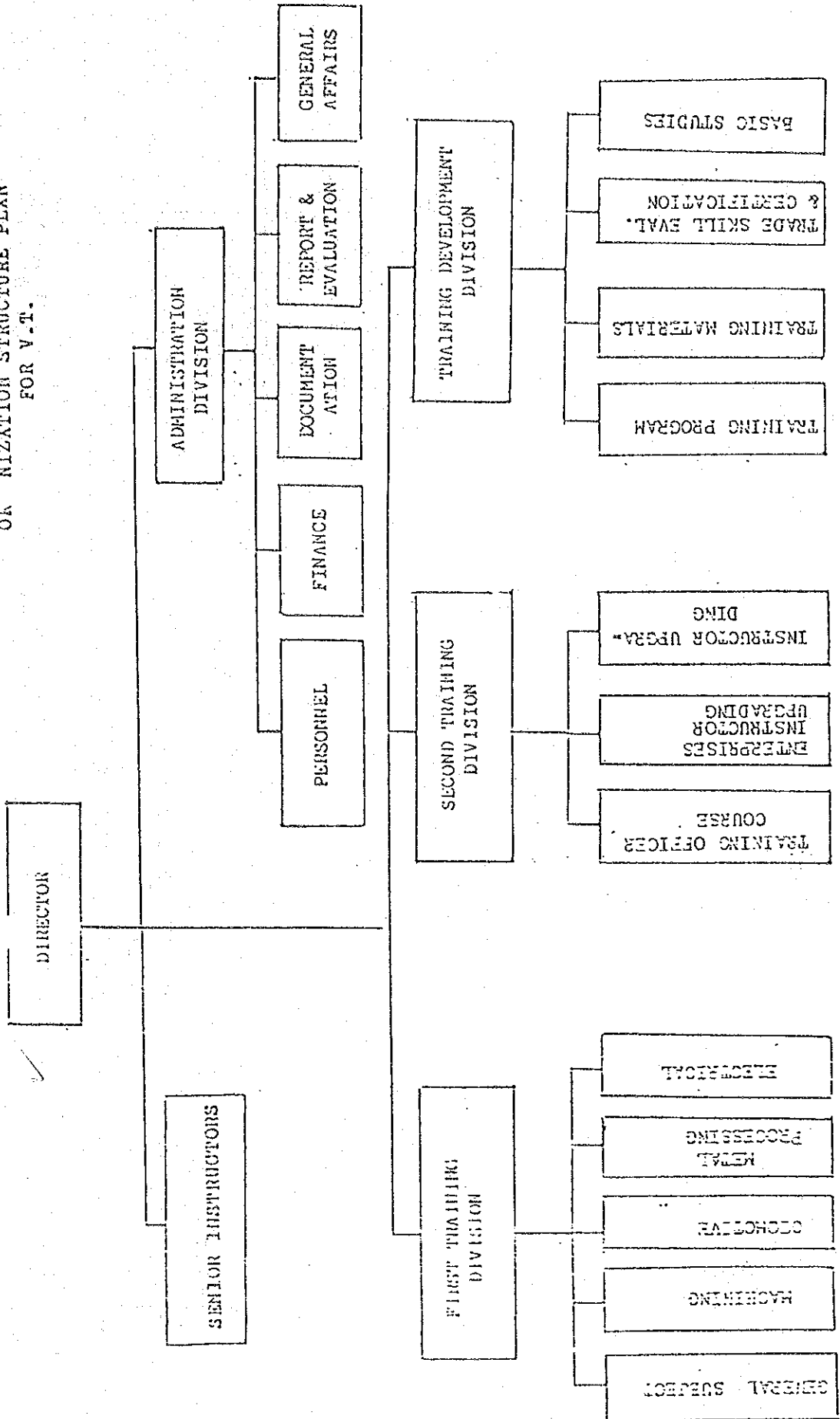


表-3 小規工業部門組織 (案)

PROPOSAL  
ORGANIZATION STRUCTURE  
PLAN FOR EST.

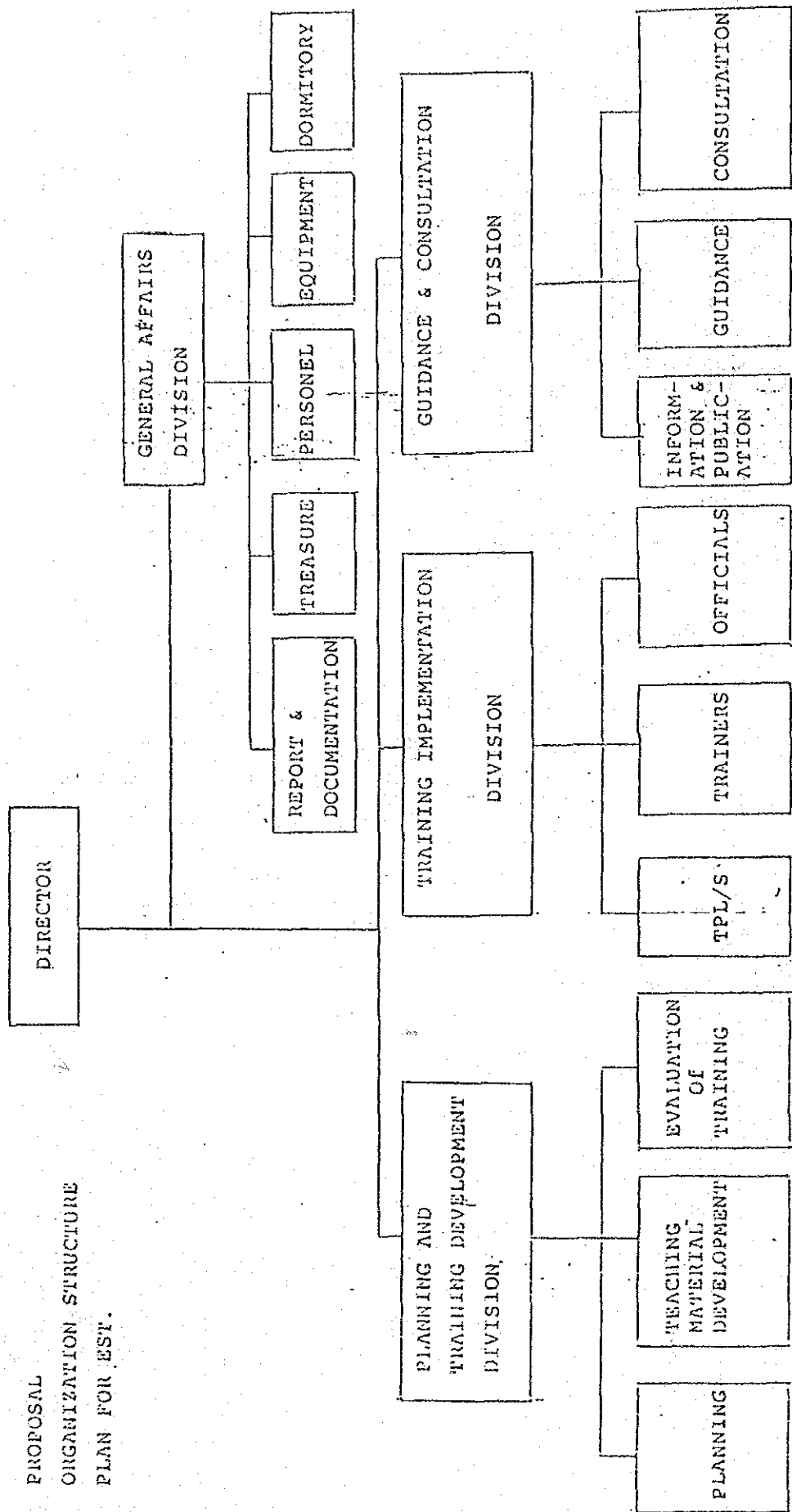


表-4 「イ」側負担工事スケジュール表

(昭和60年3月現在)

「イ」側負担工事内訳	1985 2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
土盛工事			日本側工事に 関係する土盛 工事分	(K) 残務工事①②⑦	インドネシア側 工事分						
電力引込み工事		電力会社はこの間に実施を約束	(K) 4月中旬までに完了することを見込む	残務工事⑤							
電話回線接続工事		現在2本使用 (建設会社が引込み実施分)			職訓用3は、小規模用2本追加						
深井戸掘削工事 (2本目)				(K) 残務工事④							
フエンス工事				(K) 残務工事③							
宿舍			日本側工事分		インドネシア工事分						
労働省		入札		1984/85年度予算分							
工業省			入札		1982/83及び1985/86年度予算合算 工1期						
職員住宅		入札		1984/85年度予算分							
工業省			入札		1982/83及び1985/86年度予算合算						

表-5 センターの活動計画（昭和60年度以降）

職業訓練部門

(1) 職業訓練（各コース別第1期開講予定表）

コース	開講予定	期間	訓練人員
1. 指導員養成訓練			
タイプⅠ	昭和60年7月15日	2年間	75人※
タイプⅡ	昭和61年	4ヶ月	約60人
2. 指導員向上・再訓練			
アシスタント → ジュニア インストラクター → インストラクター	昭和62年度以降	3ヶ月	107人
ジュニア → インストラクター インストラクター	昭和62年度 "	3ヶ月	78人
インストラクター → シニア インストラクター	昭和62年度	3ヶ月	58人
3. 校長訓練	昭和61年度	2ヶ月	約20～30人
4. 事業内指導員等訓練	昭和62年度以降	1～2週間	約20人

※第1期生 75人，第2期以降145人／年

(2) 研究開発事業

- ① 指導技法及び訓練カリキュラム・プログラムの基準に関する研究開発
- ② 訓練教材に関する研究開発
- ③ 技能評価・検定に関する研究開発
- ④ 基礎研究

小規模工業部門

(1) 研修事業—各コース別開講予定表

	研修コース名	時期/期間	訓練人員
1	企業家コース	昭和60年8月下旬から2週間	30人
2	T. P. L. スペシャリスト養成コース (ファンクショナル) T. P. L. …普及員 T. P. L. スペシャリスト…普及員として2年程の経験者	昭和60年度 3ヶ月間(予定) 時期……未定	30人程度
3	トレーナー養成コース トレーナー…T. P. L. スペシャリストとして2年以上の経験者	昭和60年度 1～3ヶ月間(予定) 時期……未定	30人程度
4	U. P. T. マネージャーコース U. P. T. …インドネシア各地の産地にある共同利用の生産施設	昭和60年度 1～3ヶ月間(予定) 時期……未定	30人程度

(2) 調査・研究事業

インドネシア小規模企業の経営管理、生産動向、流通問題等について調査研究し、研修事業及び指導相談に实际的資料を提供すると共に、小規模工業の直面する問題点解決の方向を探る。

当面、CEVESTでは次の調査の実施が考えられている。

- a. 小規模工業生産動向調査
- b. 小規模工業生産技術調査
- c. 小規模工業製品流通調査
- d. 小規模工業製品需要動向調査





### Ⅲ JICA 協力実績

1. 無償協力実績
2. 専門家派遣実績
3. 供与機材供与実績
4. カウンターパート受け入れ実績



1. 無償協力実績

総合計:	3,000,000,000 円
1 設計・管理契約実績	246,200,000 円
2 建物・工事契約額	1,936,800,000 円

建物名称	建築面積 (㎡)	延床面積 (㎡)
1. 管理棟	1028.25	1303.25
2. 職業訓練棟	1225.88	2442.96
3. 職訓食堂	289.00	289.00
4. 実習棟-1		
機械科		
電気(含空調)科	2325.00	2325.00
電子科		
5. 実習棟-2		
溶接		
板金・配管科	2325.81	2325.81
自動車修理科		
6. 鍛造棟	54.00	54.00
7. 倉庫-1		
溶接		
板金・配管科	36.00	36.00
8. 自動車修理棟	72.00	72.00
板金・配管科		
9. 倉庫-2	18.00	18.00
自動車修理科用		
10. 小規模棟	1381.88	2543.76
11. 小規模食堂	226.00	226.00
12. 変電室	252.00	252.00
13. 守衛室	17.32	17.32
14. 渡り廊下	905.46	905.46
合計	10156.60 ㎡	12810.56 ㎡

3 機材調達契約額 817,000,000 円

1. 職業訓練部門 682,167,900 円

668,594,900 円

機 械 科	229,828,500
溶 接 科	94,672,300
板 金 ・ 配 管 科	69,615,600
自 動 車 修 理 科	94,791,800
電 気 ( 含 空 調 ) 科	47,231,100
電 子 科	47,231,100
研 究 開 発	28,600,000
視 聴 覚 機 材	11,152,800

追 加 機 材 13,573,000

2. 小規模部門 82,089,400 円

79,401,400

普 及 員 研 修	30,983,200
イ メ ー ジ プ ロ ダ ク シ ョ ン シ ス テ ム	10,202,200
教 材 開 発	20,535,000
研 究 機 材	11,436,000
車 両	6,245,000

追 加 機 材 2,688,000

CIF JAKARTA Total : 764,257,300

3. 内陸運送費・据え付け・試運転料

52,742,700

2. 専門家派遣実績

長期派遣専門家

	昭58年(83)	昭59年(84)	昭60年(85)	昭61年(86)	昭62年(87)	昭63年(88)
R/D 協力期間	2/16					2/15
チームリーダー	7/11		6/30	6/30	大河川 理	
				延長(予定)		
コーディネーター	11/18		11/17	野村昌弘		
職業訓練部門						
代表 (自動車修理)	7/23		7/22	7/22	内海幸雄(自動車修理)	
				延長(予定)		
訓練技法	7/11		6/30	3/15	伊藤和也	
				延長(予定)		
技能検定	9/27		9/26	濱崎光夫		
機械		4/13		4/12	江尻 武	
溶接		4/13		4/12	田野倉 悟	
板金・配管		6/		5/31	萬野三男	
				延長(予定)		
電気	7/23		7/22	3/15	川田 章	
				延長(予定)		
冷凍・空調		11/30		11/29	辛島敏郎	
電子		6/1		5/31	金子文男	
小規模工業部門						
代表 (指導・相談)	8/30	12/16	溝上芳史(早期帰国)	(代行笠間)		
研修・企画・運営	8/30		8/29	永島剛規		
教材開発	8/30		8/29	伊吹録嗣		
指導・相談	8/30		8/29	笠間英春		
下請企業育成		11/1		10/31	左本正二	

3. 供与機材供与実績

イ. 職業訓練部門

件名	Ex. Godown (円)	C I F (円)	主要機材
「昭和58年度」 現地調達	4,007,800	8,218,000	H I - A C E, V T R
		4,121,372	Slide
		小計(12,339,372)	
「昭和59年度」		8,000,000	tools, spare parts
合計		20,339,372円	

ロ. 小規模工業部門

件名	Ex. Godown (円)	C I F (円)	主要機材
「昭和58年度」 現地調達	1,555,000 1,327,200 1,109,200	10,581,000	V T R
		1,727,020	Words Processor
		1,455,144	Computer
		1,192,128	Cylinder Press
		小計(14,955,292)	
「昭和59年度」		2,000,000	Printing Machine
合計		16,955,292円	

4 カウンターパート受け入れ実績

イ. 職業訓練部門

氏名及び職位	研修分野	期間
<u>1. 昭和57年度(4人)</u>		
o Mr. G. Djoko Oetoyo Chief, International Cooperation Div.	Administration (行政)	1983.3.25~ 1983.4.3
o Mr. H. Aburisman Head, Sub Directorate of Training Systems	"	"
o Mr. Suwitorusno Wüuyo Chief, Div. (Sub. Directorate) for Training Evaluation & Supervision	"	"
o Mr. Suhardig Matheus Staff, Management of the Center of Manpower Div.	"	"
<u>2. 昭和59年度(16人)</u>		
(第一陣)		
o Mr. Adi Suryo Muhono Chief Automotive Dep * BLKI, Jakarta	Automotive Trade (自動車修理)	1984.4.5~ 1984.10.30
(o Mr. Saruli Sinurat Section Chief, Industrial Training Facilities BLKI, Pasar Rebo)	(Skill Testing & Certification (技能検定))	(取止め)
o Mr. Hendratman Chief, Mechanical Technical Section, BLKI, Pasar Rebo	Pipe Fitting (配管)	1984.4.5~ 1984.10.30
o Mr. Nana Sudarna Hendriana Technical Supervisor for Mechanical Technology Instructors BLKI, Pasar Rebo	Training Material (教材開発)	"

\* BLKI = INDUSTRIAL VOCATIONAL TRAINING CENTER  
(BALAI LATIHAN KERJA INDUSTRI)



氏 名 及 び 職 位	研 修 分 野	期 間
○ Mr. Sangat Sumarto Instructor Electronics BLKI, Singosari	Air Condition & Refrigerator (冷 凍・空 調)	1984.4.5 <sup>~</sup> 1984.10.30
○ Mr. Yayan Sofyan Instructor Electric BLKI, Bandung	Electrical Trade (電 気)	"
○ Mr. Mochamad Iljas Bayak Instructor, Electronic Trade BLKI, Bandung	Electronics Trade (電 子)	"
○ Mr. Clemen Sigalingging Chief Section for Electronics, BLKI, Jakarta	Curricula & Pro- gramme Methods (カリキュラム, 訓練技法)	"
(第二陣)		
○ Mr. Sinar Tarigan Instructor Electrics and Electronics, BLKI, Pasar Rebo	Electricity (電 気)	1984.10.11 <sup>~</sup> 1985.4.28
○ Mr. Tahan Pandjaitan Instructor, Mechanical Technology, BLKI, Medan	Coating (塗 装)	"
○ Mr. Asrial Instructor, Automobile BLKI, Surakarta	Automobile Repairing (自動車修理)	"
○ Mr. Engkos Kosasih Instructor, Machine Shop BLKI, Bandung	Machinery Trade (機 械)	"
○ Mr. Sadimin Instructor, Welding Trade BLKI, Palembang	Sheet Metal (板 金)	"
○ Mr. Santosa Instructor, Welding & Mechanical Technology BLKI, Semarang	Welding (溶 接)	"
○ Mr. Ayong Karyo Instructor, Training Methodology & Mechanical Technology, Vocational Training Center, Bandung	Development of Teaching Material (教材開発)	"

氏 名 及 び 職 位	研 修 分 野	期 間
<p>(第三陣)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mr. Godang Manurung Instructor, Electronics BLKI, Medan</li> <li>○ Mr. Agus Muchtar Achmadipradja Instructor, Electronics BLKI, Palembang</li> </ul>	<p>Skill Testing &amp; Certification (技能検定)</p> <p>Electronic (電 子)</p>	<p>1985.1.24~ 1985.9.4</p> <p>"</p>

ロ. 小規模工業部門

氏名及び職位	研修分野	期間
<u>1. 昭和57年度(6人)</u>		
○ Mr. Djoko Muljanto Director, Entrepreneur Development	Administration (行政)	1983.1.7~ 1983.1.24
○ Mr. Sjafiuddin Sjarief Head, Foreign Relations of BIPIK Project	"	"
○ Mr. Machdi Ichsani Chief of Sub Directorate	"	"
○ Mr. Mangin Chief Section for Design- ing Development, Chief Subgroup Education & Training Development in BIPIK Project	General Management in all Fields on H.R.D. Project (人造りプロジェクト) (総合運営)	1983.3.27~ 1983.5.3
○ Mr. Ansari Bukhari Vice Chief, Training Development BIPIK Project	"	"
○ Mr. Christian Rogahang Assistant to Training Development Div.	"	"
<u>2. 昭和58年度(4人)</u>		
○ Mr. Muljadi Sosromuljono Chief, Wearing Apparel Div. Head HRD Project	Administration (行政)	1984.2.11~ 1984.2.29
○ Mr. Ayun Runlan Chief of Section, Program Project Evaluation, Secretary of HRD Project	Training Management in all Fields on H.R.D. Project (人造りプロジェクト) (総合運営)	1984.3.17~ 1984.9.16
○ Mr. Simon Duapadang Staff, DJIK Assistant to HRD Project	"	"
○ Mr. Widodo Martosetoto Staff, DJIK Assistant to HRD Project	Survey/Analysis (調査・分析)	"

氏名及び職位	研修分野	期間
(Mr. Hermanto Soedibyo)		(取止め)
<u>3. 昭和59年度(5人)</u>		
○ Mr. Zulkifli Rasyid Staff, Directorate of Handicraft	Management of Training (研修運営)	1984.12.13~ 1985.7.2
○ Mr. Rosman Barlian Staff, Directorate of Program	Guidance/ Consultation (指導・相談)	"
○ Mr. Unsuruddin Staff, Directorate of Industri Chemical and Building Materials	Survey/Analysis (調査・分析)	"
○ Mr. Muhammad Ilyas Rapi Metal Industry	Guidance/ Consultation (指導・相談)	"
○ Mr. Tolix Marpaung Staff, Directorate of Textile and Leather	Management of Training (研修運営)	"



## Ⅳ 資 料 編

1. 合同委員会議事録
2. 新聞切抜



1. 合同委員会議事録

第1回合同委員会

THE RECORD OF  
THE FIRST JOINT COMMITTEE MEETING  
ON  
THE CENTER FOR VOCATIONAL AND  
EXTENSION SERVICE TRAINING  
(CEVEST)

March 1985

MINISTRY OF MANPOWER, MINISTRY OF INDUSTRY  
THE REPUBLIC OF INDONESIA

---

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
( JICA )



CEVEST Joint Committee First Meeting

Date : March 8, 1985

Place : Ruang Rapat, Ditjen Binapenta

Agenda.

1. Progress of construction of building and installation of equipment, CEVEST
2. Annual Work Plan for 1985/1986
3. Inaugural Ceremony of CEVEST
4. Organization of CEVEST
5. Others

Ir. Danang Joedonagoro	DirJen, Manpower Development and Placement, MOM
Ir. Bintaldjemur	Ditjen, Small Industry, MOI
Mr. Machdi Ichani	Project Officer, MOI
Mr. Aburisman	Advisor to Project Officer, MOM
Mr. N. Arifin	Sub-Director,
Mr. A. Affandi	Sub Director, Training System, MOM
Mr. Mustafa	Staff, Biro KLN, MOI
Mrs. T. Iatupapua	Head, Biro, National ASEAN
Mr. S. Aoki	Staff, JICA
Mr. M. Nomura	Coordinator,
Mr. H. Kasama	Representative of E.S.T. Dep., CEVEST
Mr. Y. Utsumi	Representative of VT Dep., CEVEST
Mr. H. Yamamura	Resident Representative, JICA
Mr. O. Okawara	Team Leader
Mr. Purnomo Abdulcadir	Project Officer, MOM
Mr. Yama Untung	Staff Member, CEVEST (Section chief of instructor)
Mr. Sanadji	Director, Technical and Economic Cooperation, MFA

At the beginning of the meeting, Directorate General, Mr. Danang explained the origin of the Project proposal and continued to explain the progress concerning Agenda 1 as the next topics.

In this stage when the building construction would be completed soon and the implementation of hand over was scheduled on coming March 15, they would organize the receiving committee according to the concerned law, then it's committee members would inspect the content of the contract.

Furthermore, the chairman continued to give some supplementary explanations that the Government of Indonesia had the law which ruled the payment concerning a contract. It said that disbursement of 95 percent of the total contract amount would be done at the time of hand-over, and after one month from the said payment, the last payment 5 percent would be done with the terms of affirmation of complete fulfillment. But this law would not apply to the Foreign Aid Construction, then in case of CEVEST, total contract amount would be settled before/on the hand-over date. These were reported by Mr. Danang.

Then, the meeting took up the next topics, the progress of the construction works by the Indonesia side. Some reports were as follows. Mr. Aburisman, adviser to this project of Ministry of Manpower, reported that they would have a meeting of the Tender Committee on the construction by the Indonesia side this afternoon. On the other hand, Mr. Machdi reported that the Ministry of Industry has already obtained to budget for dormitory construction in fiscal 1984/85, but the budget was now already short for the whole construction caused by a rise in prices.

The chairman gave a suggestion on how to make progress in construction that would make houses and/or dormitories to be used as early as possible. That suggestion meant that taking the methods of starting construction bit by bit, not taking the methods of starting construction of whole units simultaneously.

Unexpectedly Mr. Affandi, sub-Director, training system, MOM pointed out that there were no books in the library on the 2nd floor of the administration building, and proposed these books

would be requested to the Japanese side.

The discussion advanced to the agenda on the annual plan of activities in fiscal 85/86, Mr. Purnomo, Project Officer reported about the vocational training activities with the data attached thereto:

In short, MOH would start the training of type I for 75 persons as the first training in CEVEST.

Concerning the activities of MOI, Mr. Machdi Project Officer, reported that they had annual plan of activities in fiscal 85/86 which was agreed with Japanese expert, even though they couldn't submit papers in this meeting, and requested to JICA of aiding with subsidy for the proceeding the plan. To this proposal, Team Leader, Mr. Okawara replied that he had already conveyed the proposal to Tokyo side. About Agenda 4, Inauguration Ceremony, it was already explained by the Chairman in the opening speech that Indonesian side has her own hope that H.E. President Soeharto inaugurates CEVEST. Then the discussion on the status of CEVEST is begun.

It was reported by Mr. Danang, the chairman that the Dept. of Manpower had submitted application to MENPAN so that this center may become Echelon II body. The chairman expressed his wish that dispatch of personnel to Singapore and exchange, opening simposium would be included in the coming program of CEVEST. It was mentioned that trade test system is quite attractive and CEVEST would be used in issuing medals, etc. by introducing the system. These are the reasons why the center should be Echelon II body. The chairman made explanation on the black-board so that attendant grades of personel and relations among agencies.

echelon	I	II	III
	SETJEN	BIRO	BAGIAN
	DIV		SUB.DIV
	ITJEN	IR	SUB.IR
	-----	PUSAT	BAIAI

In Indonesia CEVEST is called:

PUSAT LATIHAN INSTRUKTUR DAN PENYULUH INDUSTRI KECIL (PUSLIPIK)

Then, discussion was made concerning Joint Committee-II and its agenda. The chairman put forward the agenda as follows:

It should be noted that chairman planned speech by ministers of Manpower and Industry.

March 15:

1. Report by the chairman
2. Address by two ministers
3. Break
4. Construction and other hardware
5. Staffing
6. Program of activities
7. Technical cooperation

After agenda were confirmed, Mr. Nomura, the coordinator made proposal that a joint meeting be held by the ministry of Man-power and Ministry of Industry to prepare materials for the J/C meeting. The chairman instructed project officers to hold a meeting. A technical team consisting staff members from departments as a sub-organization of this Joint Committee in order to settle technical matters. This team should be active, thus the chairman added.

When the meeting was almost over, Mrs. Tuti, National secretary of ASEAN said that this project had been designated as the implementing body of the intermediate program in receiving trainees from Asean-Oceania areas. It was also explained by Mrs. Tuti that the national secretary of Asean belonged to the Ministry of Foreign Affairs as a member of Asean Committee and that receiving trainees from each area had been decided at the meeting of ministers of foreign affairs.

Mr. Okawara, project leader confirmed that English would be used in the said training. And then, he proposed that needs from each Oceanian country should be checked.

In the final stage, Mr. Danang, the chairman confirmed contents of agenda. In case of Agenda -I construction of a dormitory should be discussed and in case of Agenda-2, study should be made on what should be done in order to start this in the end of or in the beginning of July.

Concerning Agenda-3, it would be necessary to send a memo to the Minister Soedomo in order to invite the President in addition to further negotiation.

Lastly, the chairman asked participation of all the members in the Joint Committee to be held on March 13 at the 2nd floor, Department of Man-power building, and then closed the meeting.

Appendices

1. LAPORAN KEGIATAN PROYEK PEMBANGUNAN BALAI  
LATIHAN INSTRUKTUR CEVEST DI BEKASI -----Annex I.  
(page 6.)

(Progress report on the project for development of  
the CEVEST instructors training centre at BEKASHI) in English  
(page 8)

2. PEMBENTUKAN TEAM PEMBANGUNAN CEVEST -----Annex II  
(page 13.)

(Formation of a team for the establishment of CEVEST  
with a draft of the Decision Letter issued by the  
Minister of Manpower of R.I. ) in English.  
(page 20.)

LAPORAN KEGIATAN PROYEK  
PEMBANGUNAN BALAI LATIHAN INSTRUKTUR CEVEST DI BEKASI

A. Keadaan saat ini.

I. Proyek tahun 1984/1985 ( Rp. 1.356.840.000,- )

1. Anggaran dalam proyek tahun ini diutamakan untuk :
  - a. pengurangan
  - b. pembangunan gedung ( 2 asrama dan 18 rumah ).
  - c. pemasangan listrik
  - d. instalasi air.
  - f. prasarana jalan, pagar dll.
2. Kegiatan yang dilakukan
  - a. sesuai dengan peraturan pemerintah (Keppres 29/84) kegiatan ad. 1 a-b-d-e- dilakukan dengan sistem lelang umum untuk memilih konsultan dan kontraktor.
  - b. kegiatan ad. c. (listrik) langsung dilakukan oleh PLN.
  - c. diharapkan bulan April sudah mulai pembangunan, dan selesai dalam bulan Oktober/November 1985.
  - d. Penterjemahan textbooks untuk 8 kejuruan.

II. Proyek tahun 1985/1986 (rencana)

1. Anggaran yang direncanakan : Rp. 1.476.314.000,- dengan perincian :
  - a. untuk pembangunan fisik 74 %
  - b. untuk kegiatan latihan 15 %
  - c. untuk sarana penunjang 11 %
2. Kegiatan yang dilakukan :
  - a. pembangunan fisik ( 2 asrama dan 18 rumah dan auditorium)
  - b. penyiapan/seleksi calon-calon siswa untuk latihan tipe I bersama dengan PUSDIKLAT.
  - c. latihan untuk tipe I (2 tahun) akan dimulai September 1985 dengan separuh kapasitas, yakni 75 orang instruktur.

III. Pemanfaatan Instruktur CEVEST

Khusus untuk Instruktur CEVEST dari BLKI Pasar Rebo dan BLKI Bandung, diberi tugas :

1. penterjemahan textbooks menurut kejuruannya.
2. mengikuti test run di workshops.
3. persiapan untuk mengajar pada bulan September 1985 y.a.d.

Instruktur diluar Jakarta akan dipanggil sesudah tersedia perumahan. ~~di bangun.~~

IV. Penyediaan personil CEVEST

Sesudah penyerahan gedung CEVEST yang dibangun oleh Jepang, akan ditugaskan :

1. Personil-personil di Luar Instruktur sebagai berikut :
 

a. Tenaga Tata Usaha	: 7 orang
b. Tenaga Satpam	: 16 orang
c. Juru Pemelihara Bengkel/Studio	: 10 orang
d. Juru Kebun (gardener)	: 6 orang
e. Pengemudi	: 2 orang
<b>J u m l a h</b>	<b>: 41 orang</b>

## 2. Tenaga Instruktur

Penggunaan tenaga Instruktur akan dilaksanakan sesuai dengan master plan (lihat buku Basic Design Study or CEVEST hal.132).

## B. Masalah-masalah yang dihadapi

Terlambatnya kegiatan pembangunan dari pihak Indonesia disebabkan oleh :

1. pemilihan, penentuan dan prosedur pembelian tanah.
2. keterbatasan anggaran pemerintah, sehingga beberapa komponen biaya terpaksa harus diteliti kembali, seperti "pengurangan". Baru pada permulaan Januari 1985 persetujuan pencairan DIP oleh BAPPENAS dan Dep. Keuangan telah diterima oleh Depnaker.

## C. Usulan Kepada JICA

### Pengadaan buku perpustakaan

Dalam gedung Central Administration lantai 2 tersedia ruang perpustakaan dengan ukuran  $\pm 24 \times 10 \text{ m} = 240 \text{ m}^2$ .

Ternyata buku-buku kepustakaan belum tersedia anggarannya baik di pihak Indonesia maupun Jepang.

Kami mengusulkan kepada JICA untuk disediakan grant untuk pembelian buku-buku dalam bahasa Inggris atau bahasa Indonesia yang meliputi:

- a. buku referensi (ensiklopedi dan kamus dari berbagai cabang pengetahuan, peta, dll.).
- b. buku-buku teks tentang kejuruan-kejuruan yang relevan dengan program latihan kerja.
- c. buku-buku pengetahuan teknik, sosial, ekonomi, politik, budaya, hankam, dll.
- d. buku-buku bacaan ringan seperti novel.
- e. majalah-majalah teknik, ekonomi, dll.

Jakarta, 6 Maret 1985.

PROGRESS REPORT ON THE PROJECT FOR  
DEVELOPMENT OF THE CEVEST INSTRUCTORS TRAINING CENTRE  
AT BEKASI

A. Present Situation.

I. 1984/1985 Project (Rp. 1.356.840.000,-)

1. This year's budget covers the following priorities:
  - a. Levelling of land
  - b. Construction of buildings (2 dormitories  
18 houses)
  - c. Installation of electricity
  - d. Installation of fresh water systems
  - e. Road infrastructure, fencing etc.
  
2. Activities.
  - a. Complying to government regulations (Presidential Decree 29/84) the activities in point 1 a-b-d-e shall be realized under a public tender system for the selection of consultants and contractors.
  - b. Activities in sub point c (Electricity) shall be realized by PLN
  - c. Construction works is anticipated will start in April and will be completed in October/November 1985.
  - d. Translation of textbooks for 8 vocations.

II. 1985/1986 project (projection)

1. The budget is projected for Rp. 1.476.314.000,- with the following specification:



- |    |                               |      |
|----|-------------------------------|------|
| a. | for the physical construction | 74 % |
| b. | for training activities       | 15 % |
| c. | for supporting facilities     | 11 % |
2. Activities:
- a. physical construction (2 dormitories, and 18 houses and auditorium)
  - b. preparations/selections of prospective students for type I trainings together with PUSDIKLAT (Training Centre)
  - c. Type I trainings (2 years) shall commence in September 1985 at half capacity, viz. 75 instructors.

### III. Utilization of the CEVEST Instructors.

Particularly for the CEVEST Instructors of BLKI (Instructors Training Centre) Pasar Rebo and BLKI Bandung, the following assignments were given:

1. translation of the textbooks in accordance with the relevant vocation
2. to participate in test runs in workshops
3. to prepare for the teaching/instructions program realized in September 1985 forthcoming.

Instructors living outside Jakarta shall be invited when the accommodation facilities are already available.

IV. CEVEST PERSONNEL.

Upon the handing over the CEVEST building built by the Japanese party, the following personnel shall be assigned:

1. Non-Instructors personnel, as follows:

a. Administrative personnel	:	7 persons
b. Security guards	:	16 "
c. Maintenance Personnel (Mechanics) for Workshop/ studio	:	10 "
d. Gardeners	:	6 "
e. Drivers	:	2 "

---

Total : 41 persons

2. Instructors.

The instructors shall be utilized in compliance with the master plan (see the book containing the Basic Design Study or CEVEST page 132).

B. Problems involved.

On the Indonesian side, construction works were delayed due to the following:

1. Selections, deciding on and procedure of the land purchase.
2. delayed issuance of the state budget, as a result various expenditure components had to be reviewed such like "land levelling".

It was only in January 1985 the approval on the Project Proposal List (DIP) liquidation was issued by the National Planning Board and Department of Finance and received by the Department of Manpower.

C. Proposal made to JICA

Procurement of books for the Library.

On the 2nd floor of the Central Administration building a library is made available which measures  $\pm 24 \times 10 \text{ m} = 240 \text{ sq.m.}$

Evidently there is no budget yet available for library books, neither at the Indonesian nor Japanese side.

We would propose to JICA to make a grant available for the procurement of books in the English or Indonesian languages, which cover:

- a. Reference books (Encyclopedias, and dictionaries for the various branches of study, maps, etc.).
- b. Text books on the relevant vocations with training programs.

c. Books on technical, social, economical sciencies,  
politics, culture, military defence and security,  
etc.

d. Light readings such as novels.

e. Technical, economical magazines etc.

Jakarta, 6 March 1985.

DEPARTEMEN TENAGA KERJA R.I.  
 DIREKTORAT JENDERAL PEMBINAAN DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA  
 Jalan Jenderal Gatot Subroto Kav. 50-51 Telp. 515622-515628 Kotak Pos 300 Jakarta

JIKA MEMBALAS SURAT INI DIHARAP  
 SEBUTKAN TANGGAL DAN NOMORNYA

JAKARTA, .....//..... Februari..... 1985....

Kepada Yth :

NOMOR : B. 110/12/SP/85  
 LAMPIRAN : 1 (satu) eks.  
 PERIHAL : Pembentukan Team  
 Pembangunan CEVEST.

Bersama ini disampaikan bahwa dalam rangka pembangunan Center For Vocational and Service Training (CEVEST) sebagai realisasi kerja sama - antara Pemerintah Indonesia dan Pemerintah Jepang, maka kami memandang - perlu membentuk Team Gabungan antara Departemen/Lembaga Non Departemen.

Sehubungan dengan itu kami mohon Saudara untuk menunjuk orang pe- jabat dilingkungan Saudara untuk duduk sebagai anggota dalam Team ter - sebut.

Untuk jelasnya kami lampirkan Konsep Surat Keputusan Menteri Te - naga Kerja R.I. tentang Pembentukan Team Pembangunan Balai Latihan Ins - truktur, Penyuluhan dan Pembangunan Industri Kecil ( Balai LIPPIK ) da - lam rangka kerja sama tersebut, dan Surat Keputusan Direktur Jenderal - Pembinaan dan Penempatan Tenaga Kerja tentang Pembentukan Team Teknis -- Pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Indus - tri Kecil ( Balai LIPPIK ) dalam rangka kerja sama Indonesia - Jepang.

Diharapkan nama-nama pejabat tersebut dapat kami terima dalam -- waktu yang tidak terlalu lama.

Demikian disampaikan atas perhatian dan kerja sama Saudara diucan - kan terima kasih.

A.N. MENTERI TENAGA KERJA  
 DIREKTUR JENDERAL  
 PEMBINAAN DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA

Ir. Drs. DANANG D. WEDONAGORO  
 NIP. 16002498

Tembusan :

1. Bapak Menteri Tenaga Kerja R.I. (sebagai lampiran) .



MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

KEPUTUSAN  
MENTERI TENAGA KERJA  
NO.:

TENTANG  
PENBENTUKAN TIM PEMBANGUNAN BALAI LATIHAN INSTRUKTUR,  
PENYULUHAN DAN PENGEMBANGAN INDUSTRI KECIL  
(BALAI LIPPIK) DALAM RANGKA KERJASAMA  
INDONESIA-JEPANG

MENTERI TENAGA KERJA

- Menimbang : bahwa dalam rangka kerjasama Indonesia-Jepang untuk pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil (Balai LIPPIK) perlu se gera dibentuk Tim Bersama yang terdiri dari unsur-unsur Departemen Tenaga Kerja dan Departemen Perindustrian serta Departemen dan Lembaga-Lembaga non Departemen lainnya.
- Mengingat : 1. Keputusan Presiden RI No. 44 tahun 1974 jo  
Keputusan Presiden RI No. 15 tahun 1984;  
2. Keputusan Presiden RI No. 45 M tahun 1983;  
3. Keputusan Presiden RI No. 29 dan 30 tahun 1984
- Memperhatikan : Hasil perundingan antara Team Survei Disain Jepang dan Pemerintah Indonesia mengenai Pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil (Minutes of Discussions between the Japanese Basic Design Survey Team and the Indonesian Authorities Concerned on the Establishment of the Center for Vocational and Extension Service Training/CEVEST) tanggal 31 Januari 1983.

M E M U T U S K A N

- Menetapkan :  
PERTAMA : Membentuk Tim Pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil ( Balai LIPPIK) dalam rangka kerjasama Indonesia-Jepang, yang susunan keanggotaannya sebagaimana tercantum dalam .....

dalam Lampiran Surat Keputusan ini, dan selanjutnya disebut Tim Pembangunan Balai LIPPIK,

- KEDUA : Tim tersebut pada amar PERTAMA bertugas untuk merumuskan kebijaksanaan dan memberikan pengarahan dalam pelaksanaan pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil (Balai LIPPIK).
- KETIGA : Dalam melaksanakan tugasnya Tim Pembangunan Balai LIPPIK bertanggung jawab kepada Menteri Tenaga Kerja.
- KEEMPAT : Tim tersebut dalam tugas sehari-hari dibantu oleh Tim Teknis yang akan diatur dalam keputusan tersendiri.
- KELIMA : Segala biaya dalam rangka pelaksanaan tugas - tugas Tim Pembangunan Balai LIPPIK, dibebankan pada anggaran Direktorat Jenderal Pembinaan dan Penempatan Tenaga Kerja, Proyek Pembangunan Balai Latihan Kerja Bantuan Luar Negeri di Pusat tahun anggaran - 1984/1985 kode anggaran 06.1.01.767448.26.03.01, dan tahun berikutnya.
- KEENAM : Keputusan ini berlaku mulai sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan apabila dikemudian hari terdapat kesalahan dalam penetapan ini akan diperbaiki sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di : J A K A R T A.

Pada tanggal :

---

MENTERI TENAGA KERJA

Penyusunan :

- 1. Menteri Sekretaris Negara.
- 1. Menteri Perindustrian RI.
- 1. Ybs.

S U D O M O

LAMPIRAN : SURAT KEPUTUSAN MENTERI TENAGA KERJA R.I.  
 NOMOR :  
 TANGGAL :

SUSUNAN ORGANISASI TEAM PEMELANGKUNAN BAIK LIPPIK

NO.	N A M A	JABATAN / INSTANSI	JABATAN DALAM TECHNICAL COMMITTEE
1.	Ir.Drs. Demang D. Joedonagoro	Dir.Jen.Binapenta Dep. Tenaga Kerja.	K e t u a I.
2.		Dep. Perindustrian.	K e t u a II.
3.	Sidharto, BA.	Ditjen. Binapenta Dep. Tenaga Kerja.	Sekretaris I. Merangkap Anggota.
4.		Dep. Perindustrian	A n g g o t a.
5.		SEKKAB	A n g g o t a.
6.		Dep. Luar Negeri.	A n g g o t a.
7.	Drs. Yulian Luthan, MA.	Karo Humas Departemen Tenaga Kerja.	A n g g o t a.
8.		Dep. Perindustrian.	A n g g o t a.
9.		BAPPENAS	A n g g o t a.
10.		BAPPENAS	A n g g o t a.
11.		Set. Nasional ASEAN	A n g g o t a.
12.	Gatot Sularto	Kepala Puslatker Dep. Tenaga Kerja.	A n g g o t a.
13.		Dep. Perindustrian.	A n g g o t a.

Jakarta,

MENTERI TENAGA KERJA

S U D O M O.

Draft : Ses. Dit.Jen. Binapenta  
 Dep. Tenaga Kerja.  
 Menyetujui : Dir.Jen. Binapenta Dep.  
 Tenaga Kerja.  
 Mengetahui : Sek.Jen. Dep.Tenaga Kerja.



K E P U T U S A N  
DIREKTUR JENDERAL PEMBINAAN DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA  
NO.:

TENTANG  
PEMBENTUKAN TIM TEKNIS PEMBANGUNAN BALAI LATIHAN INSTRUKTUR, PENYULUHAN  
DAN PENGEMBANGAN INDUSTRI KECIL (BALAI LIPPIK) DALAM RANGKA KERJASAMA  
INDONESIA-JEPANG

---

DIREKTUR JENDERAL PEMBINAAN DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA

- Menimbang : 1. bahwa dalam rangka kerjasama Indonesia-Jepang untuk pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil (Balai LIPPIK) perlu segera dibentuk Tim Teknis yang terdiri dari unsur-unsur Departemen Tenaga Kerja dan Departemen Perindustrian serta Departemen/Lembaga Non Departemen lainnya.
2. bahwa Tim Teknis ini merupakan unsur pelaksana sehari-hari dari Tim Pembangunan Balai LIPPIK.
- Mengingat : 1. Keputusan Presiden RI No. 24 tahun 1974 jo Keputusan Presiden RI No. 15 tahun 1984;
2. Keputusan Presiden RI No. 45 M tahun 1983;
3. Keputusan Presiden RI No. 29 dan 30 tahun 1984.
4. Keputusan Menteri Tenaga Kerja No.:

M E M U T U S K A N

- Menetapkan :  
PERTAMA : Membentuk Tim Teknis Pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil (Balai LIPPIK) dalam rangka kerjasama Indonesia-Jepang, yang susunan keanggotaannya sebagaimana tercantum dalam Lampiran Surat Keputusan ini, dan selanjutnya disebut Tim Teknis Pembangunan Balai LIPPIK.
- KEDUA : Tim tersebut pada amar PERTAMA bertugas untuk membantu dan melaksanakan Keputusan dari Tim Pembangunan Balai Latihan Instruktur, Penyuluhan dan Pengembangan Industri Kecil (Balai LIPPIK).
- KETIGA : Dalam melaksanakan tugasnya Tim Balai LIPPIK bertanggung jawab kepada Direktur Jenderal Pembinaan dan Penempatan Tenaga Kerja.

KEEMPAT .....

**KEMEMPAT** : Segala biaya dalam rangka pelaksanaan tugas-tugas Tim Teknis Balai LIPPIK, dibebankan pada anggaran Direktorat Jenderal Pembinaan dan Penempatan Tenaga Kerja, Proyek Pembangunan Balai Latihan Kerja Bantuan Luar Negeri di Pusat tahun anggaran 1984/1985 kode anggaran 06.1.01.767448, dan tahun berikutnya.

**KELIMA** : Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan, dengan ketentuan apabila dikemudian hari terdapat kesalahan dalam penetapan ini akan diperbaiki sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di : J A K A R T A  
Pada tanggal :

---

DIREKTUR JENDERAL  
PEMBINAAN DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA

Ir. Drs. DANANG D. JOEDONAGORO  
NIP. 160002498

Tembusan :

1. Menteri Sekretaris Negara (sebagai laporan).
  2. Menteri Perindustrian R.I. (sebagai laporan).
  3. Ybs.
-

LAMPIRAN : SURAT KEPUTUSAN DIREKTUR JENDERAL PEMBINAAN  
DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA

KEMOR :

TANGGAL :

SUSUNAN ORGANISASI TIM TEKNIS PEMBANGUNAN BALAI LIPPIK

NO.	N A M A	I N S T A N S I	JABATAN DALAM TIM TEKNIS
1.	Eng. Soewoso	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	K e t u a
2.	Sidarto, BA	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	Ketua I merangkap Koordinator Proyek
3.		Dep. Perindustrian	Ketua II merangkap Koordinator Proyek
4.	Drs. Purnomo Abdulcadir	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	Sekretaris I merang kap Pemimpin Proyek.
5.		Dep. Perindustrian	Sekretaris II me - rangkap Pemimpin - Proyek.
6.	A. Affandi Ismail	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	Anggauta
7.	Suhardi Mathous	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	Anggauta
8.	Drs. Nazaruddin Siregar	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	Anggauta
9.	Gilbert Pasaribu, SH	Ditjen Binapenta Dep. Tenaga Kerja	Anggauta
10.		Dep. Perindustrian	Anggauta
11.		Dep. Perindustrian	Anggauta

Jakarta,

A.N. MENTERI TENAGA KERJA  
DIREKTUR JENDERAL  
PEMBINAAN DAN PENEMPATAN TENAGA KERJA

Ir.Drs. DANANG D.JOEDONAGORO  
NIP. 160002498



We appreciate to receive from you the names of those officials you have appointed at your earliest convenience.

Thank you for your attention and cooperation to the above.

FOR THE MINISTER OF MANPOWER  
DIRECTOR GENERAL  
FOR DEVELOPMENT & PLACEMENT OF MANPOWER

signed

Ir. Drs. DANANG D. JOEDONAGORO

NIP. 160002498

Copies to:

1. Minister of Manpower of R.I. (as a report)
2. Secretary General of the Department of Manpower
3. File.

MINISTER OF MANPOWER  
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

D E C I S I O N  
THE MINISTER OF MANPOWER  
NO. :

REGARDING  
FORMATION OF THE TEAM FOR THE ESTABLISHMENT OF THE  
CENTRE FOR VOCATIONAL AND SERVICE TRAINING AND  
DEVELOPMENT OF SMALL INDUSTRIES (BALAI LIPPIK) IN THE  
FRAMEWORK OF A JOINT COOPERATION BETWEEN  
INDONESIA - JAPAN

---

THE MINISTER OF MANPOWER

Considering : in connection with the joint cooperation between Indonesia and Japan which constitutes the establishment of Centre for Vocational and Service Training and Development of Small Industries (Balai LIPPIK) it is necessary to form immediately a Joint Team which consists of elements of the Department of Manpower and Department of Industries as well as other Departments and Non-Departmental Institutions.

Referring to : 1. Presidential Decree of R.I. No. 44 of 1974 supplemented by Presidential Decree of R.I. No. 15 of 1984;  
2. Presidential Decree of R.I. No. 45 M of 1983;  
3. Presidential Decree of R.I. No. 29 and 30 of 1984

With a view to : Final results of discussions held between the Japanese Basic Design Service Team and the Indonesian Government concerning the Establishment of Small Industries (Minutes of Discussion between the Japanese Basic Design Survey Team and the Indonesian Authorities concerned on the Extention Service Training/CEVEST) dated 31st January 1983.

D E C I D E D

Stipulated

F I R S T : To form a Team for Establishment of the Centre for Vocational and Extention Service Training and Development of Small Industries (Balai LIPPIK) in the framework of the Indonesian-Japanese joint Cooperation, for which the organisation structure of its members are as stated in this Decision, and shall furthermore be referred to as Team for the Establishment of Balai LIPPIK.

S E C O N D : The Team mentioned in the FIRST order shall have the duties of formulating policies and providing guidance in executing the establishment of the Centre for Vocational Service Training and Development of Small Industries (Balai LIPPIK).

T H I R D : In executing its duties the Team for the Establishment of the Balai LIPPIK shall be directly responsible to the Minister of Manpower.

F O U R T H : For day to day operations the said Team shall be assisted by the Technical Team which shall be regulated in a separate Decision.

F I F T H : All costs incurred from the execution of the duties imposed on the Team for the Establishment of the Balai LIPPIK shall be burdened to the expense budget of the Directorate General of Development and Placement of Manpower, Foreign Aid Project for Establishment of Job Training Centre at the Central Government for the 1984/1985 budget year, budget code 06.1.01.767448.26.03.01 and the following year.

S I X T H : This Decision shall become effective as of the date of its stipulation with the understanding that errors herein found at a later date shall be corrected accordingly.

Stipulated at : J A K A R T A

On :

---

MINISTER OF MANPOWER

S U D O M O

Copies to :

1. Minister/Secretary of State
2. Minister of Industries of R.I.
3. Those concerned



ATTACHMENT : DECISION OF THE MINISTER OF MANPOWER OF R.I.  
 NUMBER :  
 DATE :

ORGANIZATION STRUCTURE OF THE TEAM FOR THE  
ESTABLISHMENT OF BALAI LIPPIK

NO.	N A M E	POSITION / OFFICE	POSITION WITHIN THE TECHNICAL COMMITTEE
1.	Ir. Drs. Danang D. Joedonagoro	Director General for Development and Placement of Manpower	1st CHAIRMAN
2.		Department of Industries	IIInd CHAIRMAN
3.	Sidharto BA.	Directorate General of Development and Placement of Manpower, Dept. of Manpower	1st Secretary and Member
4.		Department of Industries	Member
5.		Cabinet Secretary	Member
6.		Dept. of Foreign Affairs	Member
7.	Drs. Yulian Luthan, MA.	Public Relations, Department of Manpower	Member
8.		Dept. of Industries	Member

9.		National De- velopment Plan- ning Board	Member
10.		National De- velopment Plan- ning Board	Member
11.		ASEAN National Secretariat	Member
12.	Gatot Sularto	Head of Job Training Centre, Department of Manpower	Member
13.		Department of Industries	Member

Jakarta,

MINISTER OF MANPOWER

S U D O M O.

Draft : Dit. Gen. of Development &  
Placement of Manpower

Approved : Dir. Gen. of Development &  
Placement of Manpower

Acknowled.: Secr. Gen. Department of  
Manpower

DECISION

DIRECTOR GENERAL OF DEVELOPMENT AND PLACEMENT OF MANPOWER

NO.:

CONCERNING

FORMATION OF THE TECHNICAL TEAM FOR THE ESTABLISHMENT OF  
THE CENTRE FOR VOCATIONAL AND SERVICE TRAINING AND DEVELOPMENT  
OF SMALL INDUSTRIES (BALAI LIPPIK) WITHIN THE FRAMEWORK OF  
A JOINT COOPERATION BETWEEN INDONESIA AND JAPAN

---

DIRECTOR GENERAL OF DEVELOPMENT AND PLACEMENT OF MANPOWER

Considering : 1. that with a view to the Indonesian-Japanese joint cooperation for the establishment of a Centre for Vocational and Service Training and Development of Small Industries (Balai LIPPIK) it is necessary to immediately form a Technical Team which consists of elements of the Department of Manpower and Department of Industries and other Non-Departmental Institutions.

2. that this Technical Team shall become the element of day-today execution of those responsibilities impose on the Team for the Establishment of the Balai LIPPIK.

In view of : 1. Presidential Decision of R.I. No. 44 of 1974 supplemented by Presidential Decision of R.I. No. 15 of 1984  
2. Presidential Decision of R.I. No. 45 M of 1983

3. Presidential Decision of R.I. No. 29 and 30 of 1984
4. Decision of the Minister of Manpower No.:

D E C I D E D

Stipulated :

- F I R S T** : To establish a Technical Team for the establishment of the Centre of Vocational and Service Training and Development of Small Industries (Balai LIPPIK) within the framework of the Indonesian-Japanese joint cooperation, which organisation structure of its members are attached to the Attachment of this Decision and hereinafter referred as the Technical Team for the establishment of Balai LIPPIK.
- S E C O N D** : The Team referred to in the FIRST order shall assist and execute all Decisions made by the Team for the Establishment of the Centre for Vocational and Services Training and Development of Small Industries (Balai LIPPIK).
- T H I R D** : In executing its duties the Team for Balai LIPPIK shall be directly responsible to the Director General of Development Placement of Manpower.
- F O U R T H** : All costs incurred in the execution of the duties imposed on the Technical Team for Balai LIPPIK, shall be burdened to the

expense budget of the Director General of Development and Placement of Manpower, Foreign Aid Project of Establishment of Job Training Centres at the General Government for the budget year 1984/1985 budget code 06.1.01.767448 and the following year.

F I F T H : This Decision shall become effective as of the date of stipulation with the understanding that errors herein found at later date shall be corrected accordingly.

Stipulated at : J A K A R T A

On :  
\_\_\_\_\_

DIRECTOR GENERAL  
DEVELOPMENT AND PLACEMENT OF MANPOWER

Ir. Drs. DANANG D. JOEDONAGORO

NIP. 160002498

Copies to:

1. Minister/Secretary of State (as a report)
2. Minister of Industries of R.I. (as report)
3. Those concerned

ATTACHMENT : DECISION OF THE DIRECTOR GENERAL FOR DEVELOPMENT  
AND PLACEMENT OF MANPOWER

NUMBER :

DATE :

ORGANIZATION STRUCTURE OF THE TECHNICAL TEAM FOR THE  
ESTABLISHMENT OF BALAI LIPPIK

NO.	N A M E	OFFICE	POSITION WITHIN THE TECHNICAL TEAM
1.	Drs. Soewoso	Directorate General of the Development & Placement of Man- power, Dept. of Manpower	Chairman
2.	Sidarto, BA	Directorate General of the Development & Placement of Manpower, Dept. of Manpower	1st Chairman and Project Manager
3.		Dept. of In- dustries	IInd Chairman and Project Manager
4.	Drs. Purnomo Abdulcadir	Directorate General of the Development & Placement of Manpower, Dept. of Manpower	1st Secretary and Project Manager
5.		Dept. of In- dustries	IInd Secretary and Project Manager

第 2 回 合同 委員会

THE RECORD OF  
THE SECOND JOINT COMMITTEE MEETING  
ON  
THE CENTER FOR VOCATIONAL AND  
EXTENSION SERVICE TRAINING  
(CEVEST)

March 1985

MINISTRY OF MANPOWER, MINISTRY OF INDUSTRY  
THE REPUBLIC OF INDONESIA

---

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
( JICA )

CEVEST Joint Committee

the Second Meeting

Date : March 15, 1985

Place : Executive Room, Ministry of Manpower

Agenda :

09.00 : 1. Opening statement and report by the Chairman

09:15 2. Address by leader of JICA mission

09.25 3. Address by n.E. Minister of Manpower

10.00 B r e a k

10.05 Discussion on:

4. Construction and other hardware (Japan and Indonesia side)

Contents : - Grant aid

- Construction Schedule of Indonesia side

5. Technical Cooperation (J.)

Past record concerning : expert, counterparts training  
in Japan and donation of  
equipment.

11.35 L u n c h

13.30 6. Program and activities for 1985/1986 (J and I)

Contents : - training program

- staffing plan

- request for technical cooperation.

14:00 7. Others.

14.30 8. Closing statement.



NAME	SPECIALTY	PRESENT POSITION
<u>INDONESIA</u>		
1. Ir.Drs.Danang D.Joedonagoro	Chairman I	Director General of Manpower Development and Placement, Ministry of Manpower (MOM).
2. Ir. Trisura Suhardi	Chairman II	Director General of Small Industry, Ministry of Industry (MOI).
3. Sidarto, BA	Secretary I	Director of Instructor Development and Private Training Program, MOM.
4. Ir.Bintaldjemur Danuhadi-ningrat	Secretary II	Secretary of Small Industry, MOI.
5. Gatot Sularto	Member	Head of Vocational Training Center, MOM.
6. Yulian Luthan, SE, MA.	"	Head, Bureau of Public Relation, MOM.
7. Drs. Harjanto Arjunadi	"	Head, Bureau of Finance, MOI.
8. Drs. A.S. Siagian	"	Head, Bureau of Foreign Cooperation, MOI.
9. Moh. Widodo Gondowardojo SH	"	Head, Bureau of Foreign Technical Cooperation, Secretariat of Cabinet.
10. Sanadji	"	Director of Technical and Economic Cooperation, Ministry of Foreign Affairs.
11. Tetty Latupapua	"	Head, Bureau of Socio-Culture, National Secretariat of ASEAN.
12. A.A. Machrany M.Ed.	"	Head, Bureau of Manpower, National Planning Board.
13. Dr. Katjep K. Abdoelkadir	"	Head, Bureau of Industry, Mining and Electricity Power, National Planning Board.
<u>JAPAN</u>		
14. Osamu Okawara	"	CEVEST, Team Leader
15. Yukio Utsumi	"	Vocational Training Dept. expert.
16. Hideharu Kasama	"	Extension Service Dept. expert.
17. Masahiro Nomura	"	CEVEST, Coordinator
18. Hiroshi Yamamura	"	Representative of JICA Indonesia.
19. Sumio Aoki	"	JICA, official.

JICA ADVISORY SURVEY TEAM

NAME	SPECIALTY	PRESENT POSITION
Mr. H. YAOI	Leader	Head, Overseas Centres Div., Social Development Cooperation Dept. JICA
Mr. S. SUZUKI	Sub-leader (Extension Service Training Department)	Special Assistant to the Director, Mining and Industrial Development Cooperation Dept., JICA
Mr. K. YOSHINARI	Standardization of Equipments and Facilities for Vocational Training (Vocational Training Department)	Deputy Director, Administration Div., Human Resources Development Bureau, Ministry of Labour
Mr. K. IGARASHI	Training Plan & Curriculum Development (Vocational Training Department)	Deputy Director, Overseas Cooperation Div., Human Resources Development Bureau, Ministry of Labour
Mr. E. KOZAWA	Guidance, Consultation and Advisory Service Activity (Extension Service Training Department)	Senior Officer, Wholesale Div., Guidance Dept., Small and Medium Enterprise Agency, M.I.T.I.
Mr. Y. OONO	Training Plan (Extension Service Training Department)	Special Assistant to the Director, General Affairs Dept., Japan Small Business Corporation
Mr. N. NISHIHATA	Technical Cooperation (Vocational Training Department)	Overseas Centres Div., Social Development Cooperation Dept., JICA
Mr. T. SUGIHARA	Cooperation Planning (Extension Service Training Department)	Technical Cooperation Div Mining and Industrial Development Cooperation Dept., JICA

INDONESIAN PROJECTS PERSONNEL:

N A M E	SPECIALTY	PRESENT POSITION
1. Drs. Purnomo Abdulkadir	CEVEST project Officer, Ministry of Manpower (MOM)	Head, Sub Directorate of Instructor and Higher Skill Development, MOM.
2. Affandi Ismail	CEVEST project member, MOM	Head, Sub Directorate of Training System, MOM.
3. Drs. Nazarudin Siregar	"	Head, Sub Directorate of Training Standardization, MOM.
4. Ketut Cakera, BE.	CEVEST project, Assistant to Project Planning, MOM	Staff, Sub Directorate of Instructor and Higher Skill Development, MOM.
5. Zabidin Yakub, SH	Project Officer of PSP2IK	Head, Sub Directorate of Small Industry Entrepreneur Development, MOI.
6. Machdi Ichsani	CEVEST Coordinator	Head, Sub Directorate of Small Industry Production Dev. Textile and Leather, MOI.
7. Mulyadi S.	Coordinator Unido Project	
8. Ansari	Staff of CEVEST Project	Chief, Section for Food Industry DGSI.
9. Ayun Runlan	Staff of CEVEST Project	
10. Christian R.	Staff of CEVEST Project	
11. Simon D.P.	Staff of CEVEST Project	
12. Nadirsyah R. ARA	Staff of PUSBINLAT (Center for Industrial Skill and Vocational Training Development Ministry of Industry	

O B S E R V E R :

1. K. Ito	CEVEST Expert, Vocational Training (VT)	Materials, Curricula, Methods and Programme, VT.
2. M. Hamasaki	"	Skill Evaluation and Certification, VT.
3. T. Ejiri	"	Machining, VT.
4. S. Tanokura	"	Welding, VT.
5. M. Manno	"	Sheet Metal, VT.

6.	A. Kawata	CEVEST Expert, Vocational Training, VT.	Electricity, VT.
7.	T. Karashima	"	AC/Refrigeration, VT.
8.	F. Kaneko	"	Electronics, VT.
9.	T. Nagashima	CEVEST Expert, Extension Service (ES)	Planning and Management of Training, ES.
10.	M. Ibuki	"	Development of Teaching Materials, ES.
11.	M. Samoto	"	Promotion of Subcontracting in Small Industry, ES.
12.	Y. Tanaka	Embassy of Japan	First Secretary
13.	T. Shimada	"	First Secretary

Agenda 1

Opening Speech and Report by the Chairman,  
Mr. Danang ..... Contents of speech as per Annex I

Agenda 2

Greeting by Mr. Yaoi, Chief of JICA Advisory Survey  
team

Agenda 3

Welcome Speech by Mr. Soedomo, Minister of Man-power  
Contents of speech as per Annex II

(Rest)

Agenda 4

Building and Equipment:

- Explanation by Resident Representative of JICA Jakarta  
Office, Mr. Yamamura
- Grant Aid ---

Contents as per Annex III

Agenda 4&6.

- Explanation by Mr. Purnomo Abdulcadir, Project officer MOI
- Explanation by Mr. Binaldjemur, Project Officer of Small  
Industry
- Schedule of works under responsibility of the Indonesia  
counterparts

Contents .... as per Annex IV

Both of explainers from the Indonesia counterparts made  
explanation including the operational plan in Agenda 6.

In questioning stage, the committee member, Mr. Widodo

(Cabinet Secretariate) made comments as follows:

- In accordance with regulations concerning the state  
procurement tender, application should be submitted to  
the State Secretariate for approval in deciding a contrac-  
tor among from bidders if a work to be born by the Indonesian  
counterparts exceeds Rp 500,000,000.- per contract.

Supplementary explanation was given by the chairman Danang concerning construction schedule of the work to be born by the Indonesian counterparts. Management of construction process will be made in such a way that all building to be worked shall be devided and each unit shall be built one after another. The chairman also expressed his wish that the course may be started between the end of June and the early July, and in August an opening ceremony be made with attendance of the President.

Mr. Yaoi, chief of the JICA survey team questioned if training in the 2 divisions, especially the small scale division would start at the same time. And it was confirmed that there would be no difference in starting time of training.

Further question was made by Mr. Yaoi concerning number of trainees for each course out of 75 people of the 1st term in the vocational training division.

and it was confirmed that 10 trainees for the machinery course, 10 for the welding, 10 for the sheet piping, 25 for the automobile mechanic, 10 for the electricity and 10 for the electronics.

The chairman Danang requested the chief of survey team, Mr. Yaoi that a grant of books be made to fill the library in the 2nd floor of the main building of administration center, and Mr. Yaoi replied this had not been budgetted.

Mrs. Tuti Latupapua, (National 1 secretariate of ASEAN) questioned how survey would be made referring to the operational plan for 85/86 for vocational training stated in the page 3 of materials for the meeting prepare by the Department of Man-power. After that, the committee member, Mrs. Tuti (National Secretariate of ASEAN) referred to the Operational Plan for 85/86 in Vocational Training stated in the page 3 of materials for this agenda that had been prepared by the Department Man-power and questioned how the survey would be made by citing "to make survey and field studies".

Against this question, the team leader, Mr. Okawara replied that they were surveys and studies for state of activities in the existing vocational centers and in private enterprises.

The chairman, Mr. Danang made explanation that the training in the vocation training divisions would be utilized not only for operation under the Department of Man-power but also for activities by other departments and institutions, and further it is a plan to be utilized by introducing fellowship for ASEAN and other pacific countries in the future.

The committee member, Mrs. Tuti questioned relations between the small scale division and the survey activities. But no reply came from the small scale division.

The committee member, Mr. Widodo asked a question concerning readiness to arrange concrete implementation of the operation.

The chairman, Mr. Danang made supplementary explanation that this joint committee had formed a technical team as a working body of the committee.

The committee member, Mr. Widodo request that the National Planning Board should be responsible for acquisition of budget in resolution of this joint committee meeting. Following the committee member, Mrs. Tuti, Mr. Widodo referred to survey activities and asked direction, but the chairman proposed to continue the meeting after lunch break.

#### After Lunch

Director General Danang made request for closer cooperation in ways and done concerning survey activities in the small scale division.

#### Agenda 5.

Team leader, Mr. Okawara reported realization of technical cooperation.

Contents .....as per Annex V

The chairman, Mr. Danang asked again about possibility of purchasing books.

The Chief of survey team, Mr. Yaoi stated this matter would be taken to Japan and informed to the institutions concerned. Referring to carrying equipment in realization of technical cooperation explained by Mr. Okawara, the committee member Mr. Sanadi questioned if stationery as carrying equipment should be procured domestic according to regulations.

Team leader, Mr. Okawara replied local procurement had been made as much as possible.

Mr. Okawara, the team leader asked JICA how many people were allocated for admission to the training program in Okinawa Center.

The chief of team, Mr. Yaoi replied that the Ministry of Labour and the Training Division had allocated one person for CEVST.

The chairman, Mr. Danang expressed necessity of air conditioners in the library and sounded possibility of a grant. The chief of survey team, Mr. Yaoi replied immediately that it was impossible.

Purnomo project officer questioned exchange of information between ASEAN and HRD Project.

Mr. Yaoi replied that information on other centers was not received, and Mr. Okawara explained implementation of exchange of technique among vocational training centers in Singapore.

Mr. Yaoi, chief of the survey team questioned a time of appointment of the Indonesian counterparts.

Mr. Danang, the chairman made supplementary explanation that the technical team together with present counterparts would function the duty.



Agenda 7.

Miscellaneous ..... None

Closing Speech:

Mr. Danang, the chairman requested participation of the JICA mission in the 3rd Joint Committee and stressed an important role of CEVEST to be opened for ASEAN countries, by citing words of greeting by the Minister of Man-power, Mr. Soedomo. Comment was also made that maintenance expenses of building and equipment should be budgeted, then the meeting was closed.

Appendices

1. Report by the chairman ..... Annex I  
(page 12.)
2. Speech by H.E. Minister of Manpower ..... Annex II  
(page 15.)
3. Report by Resident Representative, JICA ..... Annex III  
(page 24.)
4. Reports by both Project Officers,  
Vocational Training Department and  
Extention Service Training Department ..... Annex IV  
(page 26.)
5. Report by Team Leader of Experts ..... Annex V  
(page 39.)

Agenda , 1

Report by the Chairman

Your H.E. Minister of Manpower,  
Distinguished Director General of Small Industry,  
Distinguished members of Cevest Joint Committee,  
Distinguished Chief of JICA Mission,  
and all distinguished invitees,

To begin with, I would like to express our welcome to all members of JICA Mission who especially come to Indonesia, among others, in order to observe the finishing touch of the physical construction of the Cevest and the handing over of the building and its equipment to the Government of Indonesia through Director General of Manpower Development & Placement Ministry of Manpower and Director General of Small Industry, Ministry of Industry.

If God permits us the handing over will be done on Monday, March 18, 1985.

As we know, this Cevest Project is actually the realization of H.E Mr. Zenko Suzuki's idea - the ex-Japanese Prime Minister, when he made a visit to the Asean countries in January, 1981 making an effort to develop human resources in the Asean regions.

His idea to establish Human Resources Centres in the Asean countries was discussed and sympathetically accepted by the Asean Standing Committee in its meeting which was held in Manila in May 1981. After the technical discussions held in October 1981 at the Asean Secretariat - Jakarta, the Japanese Government side, in this matter Jica, initiated preparatory activities by holding several technical meetings and making field surveys.

These activities then resulted in an agreement on technical cooperation which was signed by Mr. Tadashi Shinoura representing Jica, Mr. Danang D. Joedonagoro, Director General of Manpower Development and Utilization - Ministry of Manpower and Mr. Gitosewoyo, Director General of Small Industry - Ministry of Industry in the form of Record of Discussions in Jakarta.

The agreement comprises a grant aid and technical assistance totaled US \$ 20.000.000,- for the cooperation project named the Centre for Vocational and Extension Service Training or Cevest for the period of 5 year i.e form 1983 to 1988. The grant aid for both Ministries consists of administration building, training rooms, workshops, a studio, research room and

training .....

training equipment and other facilities. While the technical assistance covers the sending of Japanese experts to Indonesia, training for counterparts, vocational instructors and extension service officers or field officers and other technicians to Japan; and also training materials development and the provision of textbooks relating to the trades available in the CEVEST.

The establishment of CEVEST is originally designed to be a Center for training Indonesian Vocational instructors and extension service officers.

In addition, this center will be later also used for the exchange of instructors from other Asean countries under the Human Resources Development Programme. In the future, also the Pacific Countries will be included. The latter is one of the recommendations resulted by the Senior Officials Meeting on ASEAN - PACIFIC Cooperation on Human Resources Development at the Asean Secretariat Building in Jakarta.

The programmes which will be executed in the CEVEST, among others, are :

- training and up-grading for vocational instructors and extension service officers especially for small scale industries development.
- training programmes development, curriculum and syllabus development, training methods development, etc.
- seminars, symposia and national and international conferences especially among Asean countries on Vocational Training.
- instructor exchange programmes among Asean countries.
- training for vocational training center principles, training of officers, etc.

In conformation with the joint agreement, the CEVEST Joint Committee has been set up in order to provide directives for the programming and the execution of the project. On the Indonesian side, the members of the Committee consist of high officials of the Ministry of Manpower, the Ministry of Industry, the Ministry of Foreign Affairs, The Cabinet Secretariat and the National Planning Bureau (BAPPENAS), while on the Japanese side it consists of the CEVEST Team Leader, the Coordinator, vocational training and extension service training experts and Head of the JICA representative in Indonesia.

The .....

The committee has been set up under the Manpower Minister's decree and its first meeting was held on the 8th March, 1985 discussing :

- various aspects on the execution of the physical construction by the Japanese and the Indonesian sides
- the work plan for 1985/1986
- the inauguration plan of the CEVEST Building which is hopefully done by the President of the Republic of Indonesia
- the proposal of providing the name and the status of the CEVEST after being officially inaugurated. The proposal is based on its function - as a Center which provides courses and upgrading for vocational instructors and conducts general training courses for extension service-officers of the Ministry of Industry. In addition, the Center will be also open for training participants from Asean and Pacific countries.
- the second meeting which will be held on March 15, 1985, to day at 9.00 a.m and to be attended by all members of the JICA Mission coming to Indonesia especially to observe and to evaluate the project.

In this 2nd meeting, we would like to discuss the subject matters being-already decided in the first meeting in a more detailed way.

We do hope that the present meeting will be able to formulate positive decisions and conclusions for the success in the execution of the human resourcess development. We realize we still have a long and hazardous road to travel, but we are more convinced that we can promote-our progress which has been accomplished at present and in the future.

Thank you.

Jakarta, March 15, 1985.



MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

Annex II

Agenda . 3

Speech by

H.E. Minister of Manpower

(Original)

PIDATO SAMBUTAN  
MENTERI TENAGA KERJA REPUBLIK INDONESIA  
P A D A

ACARA PEMBUKAAN RAPAT JOINT COMMITTEE II CEVEST  
JAKARTA, 15 MARET 1985.

Saudara Dirjen Binapenta  
Saudara Dirjen Industri Kecil, Dep. Perindustrian,  
Saudara Para Anggota Joint Committee CEVEST,  
Saudara Para tamu dari JICA Mission,  
Para Undangan, hadirin yang saya hormati,

Pada pagi hari ini kita bersama-sama akan membahas pelaksanaan proyek kerjasama pemerintah Jepang dan pemerintah Indonesia yang dikenal dengan CEVEST atau Pusat Latihan Instruktur dan Penyuluhan Industri Kecil yang akan berfungsi sebagai pusat pembinaan sumber daya manusia, khusus latihan instruktur disamping pusat-pusat pembinaan lain di kawasan ASEAN yang dibangun dengan bantuan pemerintah Jepang.

Sebagai penanggung jawab utama dalam Perencanaan Tenaga Kerja Nasional yang diarahkan pada peningkatan dan pengembangan sumber daya manusia saya merasa bergembira, bahwa salah satu sarana untuk men-

/capai tujuan .....



MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

capai tujuan tersebut akan dapat dipenuhi oleh CEVEST. Kita menyadari bahwa ketidak-seimbangan antara tenaga terlatih yang tersedia dan tenaga terlatih yang dibutuhkan dapat menghambat perluasan kesempatan kerja. Ini berarti bahwa ketrampilan merupakan bagian yang tidak dapat dipisahkan dari tenaga kerja, sehingga menjadi jelas bahwa ketrampilan merupakan salah satu kebutuhan setiap tenaga kerja. Seperti telah diketahui, pola pikir ini menjadi salah satu dari lima program Departemen Tenaga kerja dalam masa bhakti 1983-1988, ialah :

Peningkatan latihan kerja dan produktivitas nasional bagi tenaga kerja agar sebagai tenaga kerja benar-benar memenuhi syarat ; siap pakai, mampu bekerja produktif, professional dan mandiri.

Tenaga Kerja yang Produktif dan professional yang hendak kita capai agar kerangka dasar yang kita letakkan dalam PELITA IV untuk memasuki era industrialisasi dapat dicapai.

Pada saat ini Departemen Tenaga Kerja telah memiliki BLKI, BLKP, MTU yang tersebar di seluruh Indonesia. Salah satu kunci keberhasilan lembaga-lembaga latihan ini dalam melatih tenaga kerja siap pakai, terletak ditangan para instrukturinya. Dalam rangka itu, kita sedang merintis untuk menyusun pola yang menentukan kualitas hasil latihan sekaligus

/kualitas .....



MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

kualitas instruktur, yakni :

- Standar nasional mengenai kurikulum dan silabus
- Jenjang karier instruktur.

Oleh karena itu terbentuknya Dewan Latihan Kerja Nasional sebagai wadah untuk mengelola dan mengkoordinasikan penyelenggaraan latihan akan membantu dalam memecahkan masalah tersebut, antara lain saya anggap sangat strategis untuk merumuskan sistem latihan serta menentukan arah latihan agar sinkron dengan tuntutan pembangunan.

Dalam lingkup yang sama, tetapi dalam tekanan yang berbeda, saudara-saudara melakukan tugas untuk mendukung Dewan tersebut dengan memberikan sumbang-pikir dalam pengembangan kurikulum dan silabus dan pembinaan serta peningkatan kualitas instruktur dan tenaga penyuluh industri kecil.

Dalam kesempatan ini saya ingin memberikan beberapa pokok pikiran yang dapat dijadikan masukan untuk Joint Committee ialah :

1. Langkah kerja Joint Committee tidak terbatas hanya untuk kepentingan Indonesia, tetapi juga akan menjangkau kerja sama antara negara-negara ASEAN dalam proyek HRD, bahkan bilamana perlu juga dengan negara-negara yang sedang berkembang lainnya.

/2. Sarana.....





MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

2. Sarana latihan mutakhir di CEVEST perlu dimanfaatkan secara efisien dan efektif dalam rangka memenuhi tenaga-tenaga instruktur dan penyuluh lapangan industri kecil, dalam rangka memenuhi kebutuhan latihan.
3. Perlu ada sistem pengendalian yang efektif agar peralatan latihan yang modern dan mahal, dapat terpelihara baik, melalui sistem management material secara tepat.
4. Agar terus-menerus dibina kerja sama teknis dengan pemerintah Jepang pada umumnya dan dengan tenaga-tenaga ahli Jepang pada khususnya sehingga apa yang telah digariskan dalam record of discussions yang ditanda tangani antara pemerintah Indonesia dengan pihak Jepang dapat dilaksanakan dengan sebaik-baiknya.

Jangan kita lupakan bahwa laju pertumbuhan ekonomi Jepang dari tahun ke tahun terus meningkat tanpa gejala pengaruh resesi. Apa sebab terjadi demikian, tidak lain karena terbina sistem latihan yang akurat, sehingga meningkatkan kemampuan tenaga kerja yang seiring dengan meningkatnya produktivitas kerja. Ini semua berkat semangat mereka untuk bekerja keras, sehingga Jepang sekarang merupakan /negara industri.....



MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

negara industri yang mampu menyamai Amerika Serikat walaupun miskin sumber daya alam.

Saya mempunyai harapan besar, agar pusat latihan ini benar-benar menjadi tolok ukur keberhasilan pembangunan kita di bidang pembinaan sumber daya manusia.

Dalam kesempatan ini saya menyampaikan selamat datang di Indonesia kepada misi JICA yang sengaja hadir dalam rangka serah terima gedung dan peralatan CEVEST minggu depan.

Saudara-saudara datang dalam waktu yang singkat, namun saya percaya dengan komunikasi yang intensif dengan pejabat-pejabat Departemen Tenaga Kerja dan Departemen Perindustrian, akan diperoleh masukan yang sangat berharga dalam rangka peningkatan kerja sama antara dua negara.

Sampaikan salam hangat dan hormat saya kepada Yang Mulia Menteri Perburuhan dan Yang Mulia Menteri Perdagangan Internasional dan Industri dengan pesan bahwa kerjasama di bidang ketanaga kerjaan dan industri perlu lebih ditingkatkan di tahun-tahun mendatang dalam program-program lain.

Akhirnya dengan ini, saya membuka secara

/resmi .....



6 :

MENTERI TENAGA KERJA  
REPUBLIK INDONESIA

resmi rapat II Joint Committee yang dihadiri oleh Misi JICA dan pejabat-pejabat Kedubes Jepang sebagai peninjau. Semoga Tuhan Yang Maha Pengasih dan Penyayang selalu melindungi serta memberikan perlindungan dan petunjuk kepada kita semua.

MENTERI  
TENAGA KERJA REPUBLIK INDONESIA

S U D O M O

Agenda. 3

Speech by

H.E. Minister of Manpower

(translated into English)

## RECEPTION SPEECH

MINISTER OF MANPOWER REPUBLIC OF INDONESIA  
O N  
AGENDA OPENING MEETING OF JOINT COMMITTEE II  
CEVEST  
JAKARTA, MARCH 15th 1985

Distinguished Directorate General of Manpower Development and Placement  
Distinguished Directorate General of Small Industry, Ministry of Industry  
Distinguished the Members of joint committee CEVEST  
Distinguished the Guest of JICA Missions

This morning, we are together discussed about Project Execution cooperation between the Japanese Government and the Indonesian Government as to be known CEVEST Project or LIPIK (Latihan Instruktur dan Penyuluhan Industri kecil) the function as a center of Human Resources Development, especially for Instructor training beside this a center of other Development in ASEAN regional which establish and supporting by Japanese Government.

As the main responsible in the planning of National Manpower directed to developing for Human Resources Development, I am very happy that one of facility to obtain the object concern will be able to fulfill by CEVEST. We realize that the provision between skill labour and unskill labour unbalance, it will be hampered to development of job opportunity. It means that skill can not be separated from Manpower, so it is clear that the skill as a part of Manpower need.

As we know, this idea is one of the fifth programme of Ministry of Manpower service period 1983 - 1988 , among others :

Advancement of job training and national productivity for Work force in order to fulfill the condition indeed ; ready for use, can be able to high productivity and self help.

The work force as professional and productive which we will be reached in order to basic frame as we put into PELITA IV to enter industrialization period.

In this time, the Ministry of Manpower has had BLKI, BLKP, HTU, scatter over Indonesia. One of the key to successful from training institute in train ready use for work force, depend upon his instructor.

In this respect, we are being effort for arranging type to determine quality result of training also quality of instructor, mainly :

- National standard for curriculum and syllabus.
- Career work for instructor.

Therefore, the establishment of the National Job Training Council as organization to manage and coordination carried-out training to over come in solve that problems, among others I consider very strategic to formulate training system and directed purpose toward of training in order harmonic with development aim.

In the same scope, but different in emphasis, all of you to conduct your duty to support in giving the idea to develop curriculum and syllabus and development to increase instructor quality and Extension Service Workers of Small Scale industry.

In this opportunity I would like to give you some basic idea to become input for Joint Committee :

1. Work step of Joint Committee not only limited for Indonesian requirement to reach the cooperation among ASEAN Countries in HRD Project, eventhough if necessary all developing Countries.
2. Newest training facilities in the CEVEST to be use efficient and effective in accordance to fulfill in instructors and Extension Service Workers for Small Scale Industry to fulfill training needs.
3. Effective control system is necessary in order to modern and expensive training equipment, good safety through appropriate material of management system.

4. Continously to develop technical cooperation with Japanese Government in general and with Japanese Expert especially so that the matters has been approved in Record of Discussion which signed by Both Government, it could be carried-out as well as possible.

Don't forget that Japanese economic growth year to year increase without resesion influences. What is the reason , because the accurate training system has been developed, therefore to increase work force ability equivalent with the increasing of the work force productivity.

Their succesfull because of they work hard, so that now Japan to become Industrial Country which be able to equal with USA eventhough Japan poor in natural resources.

I hope, in order to this Training Centre to become basic measurement for Human Resources Development.

In this opportunity I congratulation Welcome to JICA Missions in Indonesia which attended in hand over of building and equipment of CEVEST next week.

All of you come to Indonesia in the short time, but I believed in communication as intesive with officials of Ministry of Manpower and Ministry of Industry, will be got income as valuable to increase cooperation in both Countries.

Remember me to Minister of Labour and Minister of International Trade and Minister of Industry with command that work force and Industrial cooperation is necessary more than increasing for future years on the other programmes.

Finally, herewith officially I open the Meeting of Joint Committee II , attended by JICA Missions and officials of Japanese Embassy as surveyors. May, the God always blessed us.

The Minister of  
Manpower of Republic Indonesia

S U D O H O

Agenda :4.

Report by Resident Representative, JICA

Achievements by Grant Aid Scheme

Grand Total .....	¥ 3,000,000,000-
1. The Contract Amount of Drawing & Supervizing of Construction.....	¥ 246,200,000-
2. The Contract Amount of Construction .....	¥ 1,936,800,000-

## Construction Contents

Bilding Number and Name	Floor Area (m <sup>2</sup> )	
	Ground Floor	Total Floor
1. Central Administration	1028.25	1303.25
2. Vocational Training	1225.88	2442.96
3. Vocational Canteen	289.00	289.00
4. Work-shop 1	2325.00	2325.00
Machining Workshop .... 900 m <sup>2</sup>		
Electricity ..... 825 m <sup>2</sup>		
Electronics ..... 600 m <sup>2</sup>		
5. Work-shop 2	2297.8125	2297.8125
Welding Workshop           1390 m <sup>2</sup>	( + 28.00 )	( + 28.00 )
Sheet Metal/Pipe Fitting		
Automobile Repairing ..... 1068 m <sup>2</sup>		
6. Forge Shop	54.00	54.00
7. Storage 1	36.00	36.00
8. Autrepairing Spece	72.00	72.00
9. Storage 2	18.00	18.00
10. Extention Service Training	1381.88	1381.88
11. Extention Service-Canteen	226.00	226.00
12. Utilities	252.00	252.00
13. Gate House	17.3125	17.3125
14. Covered Way	905.46	905.46
T O T A L m <sup>2</sup>	10156.595	12810.555

3. The Contract Amount of Equipment Procurement .....	¥	817.000.000-
1) Vocational Training Department .....	¥	682.167.900-
Machining Workshop .....	(	668.594.900-)
Welding Workshop .....		229.828.500-
Sheet Metal/Pipe Fitting .....		94.672.300-
Automobile Repairing .....		69.615.600-
Electricity .....		94.791.800-
Electronics .....		92.702.800-
Reserch & Development .....		47.231.100-
Audiovisual .....		28.600.000-
Additional Equipment .....	(	11.152.800-
2) Extention Service Training Department .....	¥	13.573.000-)
Industrial Extention Training .....	¥	82.089.400-
Image Projection System .....	(	79.401.400-)
Training Materials Production .....		30.983.200-
Laboratory Equipment .....		10.202.200-
Vehicles .....		20.535.000-
Additional Equipment .....	(	11.436.000-
C.I.F. JAKARTA TOTAL .....	¥	6.245.000-
3) Charge for Customs Clearance, Inland Transportation, Instr <sup>an</sup> vation and Trial Operation .....	¥	2.688.000-)
		52.742.700-



Agenda :4 and 6.

REPORT Report by both project officers of  
ON V.T.Dep. and E.S.T.Dep.

THE EXECUTION OF CEVEST PROJECT DURING THE FISCAL YEAR 1984/1985  
AND PLAN OF ITS ACTIVITIES FOR THE FISCAL YEAR 1985/1986

---

I. The Execution of The Project

A. The Japanese Side

1. Building Construction

The building construction was commenced in March 1984 and will be completed on March 15, 1985. It comprises an administration building, training rooms, workshops, a studio, utilities, electricity and water facilities and others.

2. Training Equipment

The provision and the installation of the training equipment for the vocational instructor and extension service training will be completed in March 1985. At present, the inspection to the building is being performed by the Receiver Committee for the equipment. This committee is established through the decree of Director General of Manpower Development and Placement of which its members consist of technical officials from the Ministry of Manpower, the Ministry of Industry and the Ministry of Public Works.

3. Training Materials

The curriculum and the syllabus of training programmes have been developed by the Japanese experts through working together with their counterparts. In addition, training textbooks and other training materials published in Japanese are being translated into English. Some of them have been handed over to counterparts and to be translated into Indonesian language.

4. Study and Survey

The Japanese experts have made comparative studies on training programmes and equipment available in some Vocational Training Centers in Indonesia. In addition, they have also made observations and studies to the activities of field-officers for the extension service programme and have made surveys to identify the training needs for them dealing with small scale industry sectors.

5. Training for Counterparts

The counterparts having been trained or being trained in Japan from the Ministry of Manpower and the Ministry of Industry respectively are as follows :

- The Ministry of Manpower

There are 4 persons and 16 vocational instructors trained respectively in administration and in various trades

- The Ministry of Industry

There are 4 persons trained in administration and the other 11 persons trained in various skills needed for small scale industry development programmes.

6. Training Equipment For Pre-Training

According to the plan, Pre-Training will be conducted in August or September 1985. For this purpose, Japanese experts will provide a training and guidance to CEVEST instructors and test the running of the training equipment in workshops and a studio. Such a training is necessary in case to face emergent situations with the equipment and machines.

B. Indonesian Side

1. The Provision of Land

The CEVEST building is located at Bekasi constructed on the land which is originally owned by the National Housing Public Company. Its extent is approximately 10 ha and handed over to the Ministry of Manpower. The funds for the purchasing of land are taken from the project of the Ministry of Manpower i.e. the project in the fiscal years of 1983/1984 and 1984/1985.

The soil-banking on the part of land approximately with an extent of 25,000 sq. meters has been performed for the construction of the building by the Japanese contractor. While the soil-banking for the land which will be used for the construction of a dormitory and houses for instructors will be performed. Its extent is approximately 40,000 sq. meters.

2. Construction-work

Ministry of Manpower will construct a 2 block dormitory with a capacity for 100 persons and houses respectively 1 unit for type B and 17 units for type C and D. The construction includes other facilities, as an electricity connecting, fences, roads within the complex, etc. The tender for the construction-work is being performed.

Ministry of Industry will construct a two storeyed dormitory consisting of 1 block having an extent of 750 sq. meters with a capacity for 100 persons and the other 1 block having one ground-floor with an extent of 375 sq. meters. Its capacity is for 50 persons. (the second storey will be continued in the fiscal year 1986/1987).

4 unit houses will be constructed for staffs consisting of 2 units type B and 2 units type C.

3. Dormitory Necessaries and Office Equipment

Ministry of Manpower will fill up necessaries for the dormitory and equipment needed for the office. The provision of 100 sets of furniture is necessary for the rooms of a dormitory and also equipment for an office, as typewriters, filing cabinets etc. The funds for the purchasing of those necessaries and equipment have been available.

Ministry of Industry has prepared funds for the provision of 200 sets of furniture needed for the dormitory and other necessaries, as beds, tables, chairs, cupboards etc.

4. Training Materials

Books or training materials are translated from English into Indonesian language. The Indonesian and the English translations will be later printed by the Project.

5. Personnel Recruitment Plan

The Project and Bureau of Personnel together with Bureau of General Affairs are now preparing to recruit personnel for the Gevest, especially administrative personnel, maintenance operators for workshops/studio, guards, drivers, cleaning service operators etc.

The number of the personnel mentioned-above is 41 persons to be recruited by the Ministry of Manpower, while the Ministry of Industry will recruit a number of 30 persons.

II. Plan of Activities In The Fiscal Year 1985/1986

A. The Japanese Side

After the completion of the Gevest Office Building, the Japanese experts are expected to use their work-rooms at Bekasi. They will continue their jobs according to the work-schedule covering :

- to continue preparing training materials,
- to provide pre-training to instructor in the workshop or studio
- to make surveys and field-studies
- to send counterparts to Japan



#### 5. CEVEST Personnel

The Ministry of Manpower will list the ranking and names of instructors according to the types of training subjects they train or teach. It is expected that all CEVEST instructors spreading throughout Indonesia can function fully at the CEVEST in July or August, 1985 after the construction of their housing completed.

The number of administrative personnel will be added according to the needs of the Project.

The Ministry of Industry has made a plan to place a number of 26 persons permanently at the CEVEST in the fiscal year 1985/1986.

#### 6. Recommendations to JICA

It is realized that the availability of a library is very needed. The library-rooms have been built at CEVEST, but the books or reading materials are not yet filled up. Those books are very useful for trainees enrolling the training programme as references to be studied whether they are in English or Indonesian language.

Therefore, we would like to propose to JICA to supply training materials or textbooks to fill up the Library of the CEVEST.

Finally, in this report I would also hope, as Chief of the Joint Committee, that the meeting today will produce positive results and decisions for the success of the human resources development which we execute. In addition, I would like to inform that a Technical Team has been established in order to assist the Joint Committee and it represents as an Assistance Unit to monitor the execution of the Project.

Due to many problems involving the situation of the Government Funds needed for the Project, I would also like to inform here that the physical construction of the project for the fiscal year 1984/1985, such as the construction of dormitories, housing for instructors, staffs, a Principal and others, which should ~~be~~ be executed by the Ministry of Manpower and the Ministry of Industry as well, ultimately it can be executed in next month/April.

I would like to expect Your Excellency Minister of Manpower give directives, which will be a guidance for all members of the Joint Committee, and officially open this meeting.

Thank you.

Jakarta, 15 March, 1985.  
CEVEST JOINT-COMMITTEE,

(CEVEST) DI BEKASI 1982/1983 s/d 1989/90

NO.	KEGIATAN	1982/1983	1983/1984	1984/1985	1985/1986	1986/1987	87/88-89/90	KETERANGAN
1.	<u>PEMBANGUNAN FISIK :</u> Pembebasan tanah 98.000 m <sup>2</sup> ( 9,85 ha )	9,85 ha	-	-	-	-	-	Pembangunan tanah dilakukan secara bertahap hingga 84/85.
2.	Pengurugan	-	25.000 m <sup>2</sup>	40.000 m <sup>2</sup>	-	-	-	
3.	Deep well 2 buah	-	1 buah	1 buah	-	-	-	
4.	Penyambungan listrik PLN 13.851 KVA	-	-	1.000 KVA	-	-	385 KVA	
5.	Pembangunan asrama siswa 6 blok ( 750 m <sup>2</sup> x 6 )	-	-	2 blok ( 1.500 m <sup>2</sup> )	( 1.500 m <sup>2</sup> )	( 1.500 m <sup>2</sup> )	-	Penambahan daya listrik dalam rangka pengembangan workshop
6.	Pembangunan rumah dinas 45 buah	-	-	18 buah	18 buah	9 buah	-	
7.	Pembangunan pagar keliling 1.000 m <sup>2</sup>	-	-	1.000 m <sup>2</sup>	-	-	-	
8.	Jalan dan parkir 4.000 m <sup>2</sup>	-	-	2.500 m <sup>2</sup>	-	1.400 m <sup>2</sup>	-	
9.	Pembuatan saluaran 2.000 m	-	-	-	1.000 m <sup>2</sup>	-	1.000 m <sup>2</sup>	
10.	Bangunan perhubungan 640m <sup>2</sup>	-	-	640 m <sup>2</sup>	-	-	-	
11.	Auditorium 1.000 m <sup>2</sup>	-	-	-	1.000 m <sup>2</sup>	-	-	
12.	Kantin 500 m <sup>2</sup>	-	-	500 m <sup>2</sup>	-	-	-	
13.	Moshola 250 m <sup>2</sup>	-	-	-	250 m <sup>2</sup>	-	-	Pengembangan workshop lisesunikan dengan kebutuhan
14.	Penghijauan 5 ha	-	-	-	1 ha	4 ha	-	Instruktur SLK Indonesia dari permintaan masyarakat.
15.	Saluran telepon	-	1 saluran	-	3 saluran	-	-	
16.	Pengadaan peralatan asrama 144 kamar	-	-	50 kamar	50 kamar	44 kamar	-	
17.	Pengadaan Generator cadangan 1 unit.	-	-	1 unit	-	-	-	
18.	Facilitas Olah Raga (lap.	-	-	-	-	1 buah	-	

JADWAL RENCANA PELAKSANAAN PEMBANGUNAN PESISIR  
CEBEST TEL. ANGGARAN 1984/1985 ( SESUAI DENGAN HASIL RAPAT 5-2-1985 ).

NO.	KEDILATAN	1 9 8 5												KETERANGAN			
		PEB.	MART.	APRIL	MAYI	JUNI.	JULI	AGUS.	SEP.	OK.	NOV.	DES.					
1.	Soil Bankings																
2.	Supply of electricity			←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	
3.	Connection of telephone			←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	
4.	2 <sup>nd</sup> deep well			←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	
5.	Fence Work			←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	
6.	Dormitory			←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	
7.	Staff Housing			←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	←	

KETERANGAN : MCM : ministry of manpower  
 MOI : ministry of Industrial

JENIS-JENIS LATIHAN INSTRUKTUR DI CEVEST

NO.	NAMA JENIS LATIHAN	JANGKA WAKTU LATIHAN.	KAPASITAS SISWA	FREKUENSI LATIHAN DA-LAM 1 TAHUN.	OUT-PUT LATIHAN DA-LAM 1 TAHUN.	SYARAT-SYARAT SISWA.	KETERANGAN
I.	<u>Latihan Instruktur tipe I</u>	24 Bln	145	1	145	SMTA + 2 thn masa kerja.	m.k.= masa kerja As.In.= Asisten Instruktur.
II.	<u>Latihan Instruktur tipe II</u>	4 Bln	80	3	240	SMTA + Lat. As. Ins.	
III.	<u>Penataran</u>						
	1. Asisten Instruktur	3 Bln	107	1	107	5 thn masa - kerja As.In.	
	2. Instruktur	3 Bln	78	1	78	5 thn masa kerja Ins.	
	3. Instruktur Ahli	3 Bln	58	1	58	5 thn masa kerja Ins.Ab.	
IV.	<u>Lat.Pengelola &amp; In.Perusahaan</u>						
	1. Pengelola	2 Bln	30	4	120	Sarjana Muda	
	2. Instruktur Perusahaan	1-2 minggu	20	20	400	Ins./T.O./manajer latihan di perusahaan	
	Total out-put siswa dim 1 thn				1.148 org.		



KAPASITAS SISWA LATIHAN & PENATARAN INSTRUKTUR DALAM MASA  
 7 TAHUN DI BLK INSTRUKTUR CEVEST DI BEKASI.

NO.	NAMA KEJURUAN	J U M L A H S I S W A										KETERANGAN	
		LATIHAN INSTRUKTUR		PENATARAN INSTRUKTUR			LATIHAN INSTRUKTUR PERUSAHAAN	LATIHAN PENGELOLA.	LATIHAN INSTRUKTUR PERUSAHAAN				
		TIPS I	TIPE II	ASS. SIS.	INS.	INS. ABRI							
1.	Mesin	20	12	15	11	8	-	-	-	-	-	-	
2.	Las	20	12	15	11	8	-	-	-	-	-	-	
3.	Logam	10	12	7	5	4	-	-	-	-	-	-	
4.	Otomotive	45	20	33	24	18	-	-	-	-	-	-	
5.	Listrik	20	12	15	11	8	-	-	-	-	-	-	
6.	Elektronik	30	12	22	16	12	-	-	-	-	-	-	
		-	-	-	-	-	-	-	30 +),	20	-	-	+). Kejuruan sesuai dengan kebutuhan.
	Jumlah Siswa	145	80	107	78	58		30		20			
	Jangka waktu latihan	24 Bln	4 Bln	3 Bln	3 Bln	3 Bln		2 Bln		1-2 minggu			
	Frekuensi Lat.dl.lthn	1 x	3 x	1 x	1 x	1 x		4 x		20 x			
	Kapasitas siswa dl.maka 1 thn.	145	240	197	78	58		120		400		=1.148 org.	

R E K A F I T U L A S I  
 RENCANA KEBUTUHAN PEKAWAI BLK INSTRUKTUR  
 DEPMAKER DI B E Y A S I  
 1984/1985 - 1987/1988

No.	J A B A T A N	85/86	86/87	87/88	JUMLAH	KETERANGAN ( DALAM BHS. INGGRIS )
1.	Kepala BLK Instruktur	1	-	-	1	Director
2.	Kepala Bagian Tata-Usaha	1	-	-	1	Division Chief
3.	Kepala Subcg. Tata-Usaha	5	-	-	5	Section Chief
4.	Kepala Bidang Teknis	2	1	-	3	Division Chief
5.	Kepala Sub. Bidang Teknis	9	2	-	11	Chief Instructor
6.	Pegejar/Penceramah	6	-	-	6	General Subject Teacher
7.	Instruktur Ahli	4	-	-	4	Chief Instructor
8.	Instruktur	7	1	3	11	Senior Instructor
9.	Asisten Instruktur	7	16	7	30	Assistant Instructor
10.	Tenaga Survey	4	5	-	9	Researcher
11.	Peleaksana TU/Juru Fasilitas Gedung/Juru Masak/Satpac/Juru Kebun.	43	20	-	63	Administrative Personnel and Others.
	J : M . . . . .	59		10	156	

DAFTAR NAMA-NAMA INSTRUKTOR CEVEST  
yang tugas belajar di Jepang

NO.	NAMA INSTRUKTOR	KEJURUAN/UNTUK/DI PE- LAJARI DI JEPANG.	JABATAN/UNIT KERJA	TEMPAT TINGGAL SAAT INI	KETERANGAN
1.	Clemen Sigalingging	Curriculum/Program/Method Pipe Fitting	Kasi di Dit, Binprolasta Sda	Jakarta	ex Ins. HUKIP Pasar Rebo Sda
2.	Hendratmono	Auto Repair	Sda	Jakarta	Sda
3.	Adi Suryo Mubono	Training Material	Ka. XLK Rengat	Rengat	ex staf Karwil Depmakur DKI
4.	Hana Sudarna	Electricit/Listrik	Ins. BLKI Bandung	Bandung	-
5.	Yayan Sofyan	Electronics (Radio/T.V.)	Sda	Bandung	-
6.	Drs. M. Iljas	AC/Refrigerator	Ins. BLKI Singosari	Singosari	-
7.	Sangat Sunarto	Training Material	Ins. BLKI Bandung	Bandung	Kembali ke Indonesia Mei 85
8.	Ayong Karyo	Machining	Ins. BLKI Bandung	Bandung	sda
9.	E. Kosasih	Welding	Ins. BLKI Semarang	Semarang	sda
10.	Santoso B.Sc.	Sheet metal	Ins. BLKI Palembang	Palembang	sda
11.	Sadimin	Auto Repair	Ins. BLKI Sala	S a l a	sda
12.	Asrial B.Sc.	Listrik	Ins. BLKI Pasar Rebo	Jakarta	sda
13.	Sinar Tarigan	Painting	Ins. BLKI Medan	Medan	sda
14.	Tahan Pasaribu	Skill certification and Testing	sda	Medan	Kembali ke Indonesia Sept'85
15.	Drs. C. Manurung	Electronoca (Radio/T.V.)	Ins. BLKI Palembang	Palembang	sda
16.	A. Mochtar				

Jakarta, 1 Maret 1985.

EXTENSION SERVICE TRAINING DEPARTMENT ( CEVEST )

I. PURPOSE :

- To become the basic structure of national economy.
- To promote the development of small industry.

II THE POSITION OF SMALL INDUSTRY.

The Impact of Development for the society :

- The diversification of society needs.
- The innovation of technology.
- Product competition amongst similar commodities.

III. PROBLEMS OF SMALL INDUSTRY :

- Un known market demand ( kinds, quality, volume, delivery time, price )
- Un known production system, management, organization of business.

IV. GUIDANCE AND DEVELOPMENT OF SMALL INDUSTRY.

- Direct guidance through cluster of small industries.
- Technical Extension through technical service units.

V. THE FUNCTION OF LIPIK ( CEVEST ) AND BAL I / R & D :

- LIPIK provides service in the preparation and development stages of the industrial business
- Balai / R-D provides service for production process stages

VI. PROGRAM OF EXTENSION SERVICE TRAINING DEPARTMENT.

A. TARGET GROUP :

1. Officials and staffs of the Ministries of Industry.
2. Extension Officers, Instructors and Trainers.

B. COMPONENT PROGRAMME :

1. Information system.

- Market potencial ( to get R.3 / Reservation Scheme and general ).

- Information services technology.
- Raw material information.
- Relationship between Business Organization and Government.
- Banking ( Credit, Collateral, etc ).

2. Management :

- Planning
- Organization
- Personnel
- Financial
- Production
- Quality Control
- Marketing

3. ENTREPRENEURSHIP :

1. Achievement Motivation Training (AMT).
2. Interrelation / Inter linkages activities.
3. Foster Father / Bapak angkat.
4. Cooperation of Business World  
( Association and Cooperative ).

C. KINDS OF PROGRAMS :

1. Training Course :
  - a. TPLS ( Functional ) Training.
  - b. Trainers Training.
  - c. Officials/ Staff Training.
2. Survey / Studies  
Pre and Post training survey/studies.
3. Guidance and Consultation :
  - a. Seminar and symposium.
  - b. Updating and publication of necessary instruction manuals.
  - c. Consultancy and advisory for Small Industry officials and extension services workers.

Agenda . 5

Report by

Team Leader of Experts

"Technical Cooperation"

Three Components are "Experts", "Fellowship", and "Equipment Donated".

1. Concerning the 1st sub-item "experts", mention may be made that the scope of services of experts is not to replace Indonesian counterpart personnel, but cooperate with them in attaining the objective of the project. In other word, it is the Indonesian counterpart personnel that have to play the main role, and experts are expected merely to play an advisory role. Thus, ideally speaking, there must be a team of experts and counterpart personnel from the very beginning of the cooperation between the two Government.

At present, there are a total of 15 experts in both vocational training and extension service departments of CEVEST. A slight deviation from R/D is that although one expert each was contemplated in R/D for sheet metal and pipe fitting, only one expert has been assigned to look after both of these trades.

In the extension service department, 5 experts have originally been assigned in 1983, but one of them was so unfortunate as to contract illness and return to Tokyo before his contract expired. This expert has not yet been replaced.

2. With reference to "fellowships", a total of 20 fellowships have been given to counterpart personnel of the Department of Manpower since 1983. They included 4 officials of DEPNAKER. Thus counterpart instructors numbered 16.

Seven of them already returned to Indonesia, while nine are still under training and are to return to JKT in May and September 1985. They are expected to constitute the key personnel of CEVEST.

In the case of the extension service department, 15 fellowships have been given since fiscal year 1982. 5 of them are still in Japan for training.

3. At this point, reference ought to be made to principal problems encountered.

First and foremost, it is necessary for me to mention that fellowship constitutes only a part of the process of training counterpart personnel. The whole process is made up of the training given to them by Japanese experts at JKT and Bekasi and the training given in Japan.

In the past cases, candidates for fellowships were selected from among officials who have not yet worked with the experts. This is not the correct practice. They must be nominated from among counterpart personnel who have worked with the experts for sometime and understood what they were expected to do for CEVEST.

It is only in this case that fellowship yields its maximum benefit, because the experts can suggest to JICA the most effective program of training in Japan.

4. Second problem is language. In the case of those who intend to study software technologies as distinct from hardware technologies, it is

essential for them to have a good working knowledge of either English or Japanese language in studying Japanese experience concerned.

To overcome the language difficulty, JICA seems to have a plan to enrol a limited number of fellowship holders in the Okinawa Training Centre to take intensive lessons in Japanese, before they are given technical training. We are waiting for details of such Japanese language courses to reach JKT. I hope the JICA mission will provide us with detailed information about this programme.

Apart from the Japanese language, consideration needs to be given to the days when CEVEST is made available to other member countries of ASEAN and countries in the Pacific region. In those days, training at CEVEST must be conducted in English, because it is likely to be the only common language among these countries.

5. Re. "Equipment Donated", I should like to point out in the first place that the scope of my remarks does not cover those equipment donated under the grant aid scheme.

The value of equipment donated to the vocational training department in 1983 and 1984 under A-4 form was about Yen 20 million, while that donated to the extension service department was Yen 17 million.

In addition, there are packs of equipment requested by the experts themselves directly to JICA. The total value for these two years was Yen 11 million in the vocational training department, and Yen 5.6 million in the extension service department.



Needless for me to mention in this connection that all of these equipment must be used solely for the purpose of attaining the objective of CEVEST.

LONG-TERM EXPERTS LIST

Present: Feb. '85

Field of Assignment	Name of Expert	Assignment Period
Chief Advisor (Team Leader) Coordinator	O. Okawara M. Nomura	July 1, '83 - June 30, '85 Nov. 18, '83 - Nov. 17, '85
(1) Vocational Training Department Representative of Department	Y. Utsumi K. Ito M. Hamasaki T. Ejiri S. Tanokura M. Manno Same as Representative of V.T. Dep. A. Kawata T. Karashima F. Kaneko	July 23, '83 - July 22, '85 July 1, '83 - June 30, '85 Sept. 27, '83 - Sept. 26, '85 Apr. 13, '84 - Apr. 12, '86 Apr. 13, '84 - Apr. 12, '86 June 1, '84 - May 31, '86 July 23, '83 - July 22, '85 Nov. 30, '84 - Nov. 29, '86 June 1, '84 - May 31, '86
(2) Extension Service Training Department Representative of Department	Acting Representative: H. Kasama succeeds to the former Representative: F. Mizoguchi (Assignment period: (Aug. 30, '83 - Dec. 16, '84) T. Nagashima M. Ibuki --- H. Kasama M. Samoto	Aug. 30, '83 - Aug. 29, '85 Aug. 30, '83 - Aug. 29, '85 Aug. 30, '83 - Aug. 29, '85 Nov. 1, '83 - Oct. 31, '85
(i) Planning and Management of Training		
(ii) Development of Teaching Materials		
(iii) Surveys and Analyses		
(iv) Planning and Management of Guidance and Consultation		
(v) Promotion of Subcontracting in Small Industries		

NAME AND POSITION	TRAINING SUBJECT	DURATION
o Mr. Sangat Sumarto Instructor Electronics BLKI, Singosari	Air Condition & Refrigerator	1984. 4. 5 2 1984.10.30
o Mr. Yayan Sofyan Instructor Electric BLKI Bandung	Electrical Trade	"-
o Mr. Mochamad Iljas Bayak Instructor, Electronic Trade BLKI Bandung	Electronics Trade	"-
o Mr. Clemen Sigalingging Chief Section for Electro- nics, BLK, Jakarta	Curricula & Pro- gramme Methods	"-
(THE SECOND DISPATCH)		
o Mr. Sinar Tarigan Instructor Electrics and Electronics, BLKI Pasar Rebp	Electricity	1984.10.11 2 1985. 4.28
o Mr. Tahan Pandjaitan Instructor, Mechanical Technology, BLK, Medan	Coating	"-
o Mr. Asrial Instructor, Automobile BLKI, Surakarta	Automobile Re- pairing	"-
o Mr. Engkos Kosasih Instructor, Machine Shop BLKI, Bandung	Machinery Trade	"-
o Mr. Sadimin Instructor, Welding Trade BLKI, Palembang	Sheet Metal	"-
o Mr. Santosa Instructor, Welding & Mechanical Technology BLKI Semarang	Welding	"-

NAME AND POSITION	TRAINING SUBJECT	DURATION
<ul style="list-style-type: none"> <li>o Mr. Ayong Karyo Instructor, Training Methodology &amp; Mechanical Technology, Vocational Training Center, Bandung</li> </ul>	Development of Teaching Material	1984.10.11 2 1985. 4.28
(THE THIRD DISPATCH)		
<ul style="list-style-type: none"> <li>o Mr. Godang Manurung Instructor, Electronics BLKI, Medan</li> </ul>	Skill Testing & Certification	1985. 1.24 2 1985. 9. 4
<ul style="list-style-type: none"> <li>o Mr. Agus Muchtar Achmadipradja Instructor, Electronics BLKI, Palembang</li> </ul>	Electronics	-"-

## EXTENSION SERVICE TRAINING DEPARTMENT

NAME AND POSITION	TRAINING SUBJECT	DURATION
1. <u>1982 FISCAL YEAR</u>		
o Mr. Djoko Muljanto Director, Entrepreneur Development	Administration	1983. 1. 7 1983. 1.24
o Mr. Sjafiuddin Sjarief Head, Foreign Relations of BIPIK Project	--"	--"
o Mr. Machdi Ichsani Chief of Sub Directorate	--"	--"
o Mr. Mangin Chief Section for Design- ing Development, Chief Subgroup Education & Training Development in BIPIK Project	General Management in all Fields on H.R.D. Project	1983. 3.27 1983. 5. 3
o Mr. Ansari Bukhari Vice Chief, Training Development BIPIK Project	--"	--"
o Mr. Christian Rogahang Assistant to Training Development Div.	General Management in all Fields on H.R.D. Project	--"
2. <u>1983 FISCAL YEAR</u>		
o Mr. Muljadi Sosromuljono Chief, Wearing Apparel Div., Head HRD Project	Administration	1984. 2.11 1984. 2.29
o Mr. Ayun Runlan Chief of Section, Program Project Evaluation, Secretary of HRD Project	General Management in all Fields on HRD Project	1984. 3.17 1984. 9.16
o Mr. Simon Duapadang Staff, DJIK Assistant to HRD Project	--"	--"
o Mr. Widodo Martosetoto Staff, DJIK Assistant to HRD Project	--"	--"

NAME AND POSITION	TRAINING SUBJECT	DURATION
(Mr. Hermanto Soedibyo		Cancellation)
3. <u>1984 FISCAL YEAR</u>		
o Mr. Zulkifli Rasyid Staff, Directorate of Handicraft	Management of Training	1984.12.13 2 1985. 7. 2
o Mr. Rosnan Barlian Staff, Directorate of Program	Guidance/Consultation	--"
o Mr. Unsuruddin Staff, Directorate of Industry Chemical and Building Materials	Survey/Analysis	--"
o Mr. Muhammad Ilyas Rapi Staff, Directorate of Metal Industry	Guidance/Consultation	--"
o Mr. Tolix Marpaung Staff, Directorate of Textile and Leather	Management of Training	--"

Achievements of " Equipment for donation"

1. For the Department of Vocational Training

Amount (C.I.F.JAKARTA)	Contents
In Fiscal 1983	
8.218.000	Hi ACE, Printing Machine and etc
4.121.372	Slides
In Fiscal 1984	
8.000.000	Tools, Spare parts,

T o t a l 20.339.372

2. For the Department of Extention Service Training

Amount (C.I.F.JAKARTA)	Contents
In Fiscal 1983	
10.581.000	Land Cruzer, Hi ACE, VTR and etc
1.727.020	Word Processor
1.455.144	Computer
1.192.128	Cylinder press
In Fiscal 1984	
2.000.000	Printing Machine, Type-Writer

T o t a l 16.955.292

Achievements of Expert-requested equipment

1. For the Department of Vocational Training

In Fiscal 1983

Total Amount (YEN) 2,410,402-

In Fiscal 1984

Total Amount (YEN) 8,338,701-

---

10,749,103-

2. For the Department of Extension Service Training

In Fiscal 1983

Total Amount (YEN) 3,614,395-



Diresmikan Agustus '85

## Pusat latihan instruktur berketrampilan tinggi di Bekasi

Jakarta, (AB).

Menteri Tenaga Kerja Sudomo Kamis meninjau Pusat Latihan Instruktur dan Penyuluh Industri Kecil berketrampilan tinggi yang terletak di Bekasi, Jawa Barat. Pusat latihan seharga US\$ 20.000.000 lengkap dengan peralatannya diperoleh dari bantuan "grant" Jepang beserta tenaga ahlinya ini untuk jangka waktu sampai 1988.

Bangunan seluas 12.782,5 meter persegi di atas tanah hampir 10 hektar itu dibangun mulai April 1984 dan akan diserahkan oleh kontraktor kepada pimpinan proyek 18 Maret ini. Sedangkan peresmian proyek CEVEST (Center for Vocational and Extension Service Training

— Pusat Latihan Instruktur dan Penyuluh Industri Kecil) itu menurut rencana akan dilangsungkan Agus-

tus 1985.

Bangunan berlantai dua (lantai atas untuk ruang kelas) dilengkapi dengan ruang praktik, ruang penelitian, ruang audio visual, ruang panel dan fasilitas lainnya. Dari kapasitas untuk 400 siswa, pusat latihan yang terbesar di Asia Tenggara ini akan mampu melatih 1.148 orang instruktur baik dari pemerintah maupun swasta. Kejuruannya meliputi mesin, las, logam, otomotif, listrik dan elektronik. Sebagian peralatan sudah dipasang, sedang lainnya segera menyusul.

ASEAN dan Pasifik  
Pusat latihan instruktur termodern di Indonesia ini hasil pembicaraan PM Jepang Zenko Suzuki dengan Presiden Soeharto ketika berkunjung ke Indonesia tahun 1981. Dalam rangkaian kunjungannya ke negara-negara ASEAN sebagai upaya untuk mengembangkan sumber daya manusia di kawasan ASEAN itu Suzuki berniat membangun pusat latihan kerja. Tahap pertama di bangun di Indonesia dan untuk selanjutnya di negara ASEAN lainnya.

Pusat latihan di Indonesia selain untuk mendidik tenaga berketrampilan tinggi di berbagai sektor lapangan usaha baik untuk kepentingan di dalam negeri, juga untuk tenaga kerja di kawasan ASEAN dan bahkan Pasifik.

Menurut Menteri Sudomo kepada wartawan selesai peninjauan, tenaga instruktur hasil pusat latihan Bekasi ini diharapkan dapat melatih calon-calon tenaga kerja di seluruh BLK baik milik pemerintah maupun swasta sehingga mempunyai keterampilan standar yang diharapkan. Ini juga merupakan langkah dari pembaharuan seluruh tenaga kerja karena peralatan modern di pusat latihan instruktur ini sudah

disesuaikan dengan perkembangan maju di Jepang.

Tentang siswa dari negara ASEAN dan Pasifik yang akan dididik di Puslatker Bekasi ini memang sudah menjadi keputusan dari negara-negara ASEAN dan Pasifik dalam mengembangkan sumber daya manusia dalam sidang di Sekretariat ASEAN Januari 1985. Selain kerja sama internasional, pendidikan dan latihan bersama itu juga dimanfaatkan sebagai forum tukar menukar pengalaman di bidang tenaga kerja.

Di dampingi Dirjen Bina Penta Jr. Danang Yudonagoro dan Dubes Jepang T. Muto, menteri mengatakan, tahap pertama di Pusat Latihan Instruktur ini akan melatih 75 calon asisten instruktur selama 2 tahun untuk 6 kejuruan tadi. Selain mendapat 15 tenaga ahli dari Jepang, Indonesia juga mengirimkan instruktur CEVEST ke Jepang sebanyak 11 orang. Asisten instruktur yang akan dilatih setiap tahunnya sebanyak 145 orang.

Puslatker Instruktur Bekasi ini setahunnya akan melatih 1.148 orang. Terdiri dari calon instruktur, calon asisten instruktur dan untuk instruktur ahli. Mereka dilatih antara 3 sampai 24 bulan. Sedangkan untuk pengelola dan instruktur BLK perusahaan swasta dididik antara satu minggu sampai 2 bulan. Target untuk latihan swasta ini diberikan untuk 520 orang/tahun.

Dua departemen  
Pengelola Puslatker Instruktur ini adalah Depnaker bekerja sama dengan Dep. Perindustrian. Kedua departemen ini segera akan membangun 3 asrama untuk siswa dan 56 rumah untuk instruktornya, serta sarana lainnya. Untuk pemeliharaan tiap tahun diperkirakan memerlukan dana sekitar Rp 1 milyar.

(25/tn)

## BLK Bantuan Jepang Dinilai Sangat Tepat dan Baik

Jakarta, (Pelita). Dengan dimasukinya era industrialisasi dalam pembangunan di Indonesia, maka dibangunnya Balai Latihan Kerja (BLK) bantuan Jepang ini merupakan hal yang tepat. Balai ini sendirinya nantinya akan dipergunakan untuk melatih para instruktur yang saat ini masih kurang dirasakan. Kapasitas Balai Latihan ini mencapai 400 orang dan tiap kelasnya akan dihuni oleh sebanyak 75 orang. Merupakan Balai Latihan yang terbesar di kawasan ASEAN.

Demikian kesan-kesan Menteri Tenaga Kerja Sudomo, setelah meninjau balai tersebut yang terletak di Kab. Bekasi, Jawa Barat, Kamis pagi kemarin.

Menurut Menteri Sudomo lagi, balai ini dibangun dengan biaya sebesar 20 juta dolar AS yang merupakan grant seluruhnya dari pemerintah Jepang. Praktis proyek ini akan selesai pada nanti 18 Maret 1985, yang akan diserahkan dari pemborongnya kepada kepala proyek. "Kalau sudah berpungsi nanti, di balai ini akan dibuka 6 jurusan ketrampilan bagi tenaga kerja jurusan-jurusan automotive, listrik, bangunan, mesin dan logam," ujarnya.

Proyek CEVEST (Center for Vocational And Extension Service Training) merupakan realisasi gagasan dari bekas PM Jepang Zenko Zuzuki pada saat berkunjung ke negara-negara ASEAN pada Januari 1981 yang lalu, sebagai upaya untuk mengembangkan sumber daya manusia di kawasan ASEAN. Gagasan ini kemudian dibahas oleh ASEAN Standing Committee dalam pertemuan di Manila pada Mei 1981 dimana akan dibangun pusat-pusat sumber daya manusia di negara-negara ASEAN. "Jadi bantuan ini juga diperuntukkan bagi negara

ASEAN, dan pembangunan proyeknya yang ketepatan justru pihak Indonesia. Dengan demikian balai ini dapat dipergunakan oleh pihak ASEAN," ujar menteri menjawab pertanyaan pers kemarin.

Departemen Tenaga Kerja sendiri akan mulai melatih 75 calon asisten instruktur selama dua tahun untuk 6 jurusan yang akan dapat dimulai pada Juni 1985. Pada saat ini instruktur CEVEST telah tersedia dan ada juga yang sedang mengikuti latihan sebanyak 16 orang. Sedangkan instruktur CEVEST yang akan dilatih di Jepang sebanyak 11 orang. Puas, baik sekali.

Menjawab pertanyaan wartawan tentang balai ini, Sudomo menegaskan dia merasa puas dengan pembangunannya yang kualitasnya baik sekali. Hal ini mungkin karena pihak Jepang yang langsung menangani masalah pembangunan proyeknya.

Nantinya akan dilakukan kerjasama antara para instruktur sesama negara ASEAN dalam rangka untuk melakukan tukar menukar pengalaman.

Dibagian lain dari keterangannya tentang mungkin adanya suatu ikatan dengan Jepang, Sudomo menegaskan bahwa grant (bantuan) ini sama sekali tidak ada ikatannya sama sekali, katanya.

(R-14)d /

# CEVEST very good but fund giving Sudomo headache

By Our Reporter

Manpower Minister, Sudomo, after inspecting a Japanese-financed training center Thursday morning, expressed his fullest satisfaction.

The construction of the CEVEST project (Center for Vocational and Extension Services Training), which is located in Bekasi, West Java, was financed with Japanese aid.

The 3 billion (Rp 12 billion) project is scheduled to be handed over to the Indonesian Government on March, 18, 1985.

The facilities include training equipment and machinery for machining, welding, sheet metal, automotive repair, electricity, electronics and vehicles.

While survey, research and development are included in the training curriculum as well as teaching materials and text books.

In technical cooperation, it will provide for 15 Japanese experts being sent to Indonesia; and fellowship instructors and job training for Indonesian experts in Japan.

Following his inspection, Sudomo told the press that besides his satisfaction at seeing Japanese architecture in the construction of this building, he said, that the well designed circulation of air would soothe the people during the training session. But he said, it has also given him a headache on how to get funds for the maintenance. For this he said, that he will soon let the Indonesian Development Planning Board (BAPPENAS) know about this

problem.

These facilities according to Sudomo, will enable young and unskilled people to participate in the labour market as well as producing instructors. And this Indonesia-Japan cooperation project will also include management improvement in small and medium industries, as well as propagation of new techniques, which in turn, will contribute to the development of Indonesia's industrialization and economy.

During his recent visit to another training center, he was not happy when he spotted the instructor asking for time off to smoke on duty. This, Sudomo said, was "a very bad show" encouraging the trainees to become lacking in discipline.

The idea of the human resources development project in Indonesia, which has come into reality, was part of what was initially proposed by former Japanese Prime Minister, Suzuki, during his visit to ASEAN countries in January, 1981.

The establishment of such training centre in Indonesia, was aimed at developing human resources in the fields of vocational training instructors, and

also small scale industries extension of personnel.

The CEVEST training facilities consist of a building for vocational training, department and extension service department, central administration building, workshops and others.

The Rp 12 billion training centre was constructed on an area of 95,730 sq.m and the total floor area is 12,782 sq.m.

According to schedule, that 75 assistant instructor candidates will start their training in June, 1985, while 11 instructor candidates will fly to Japan for that purpose.

The Government of Japan's grant aid and technical assistance, totalling US\$ 20 million is to be used for a five years period and will end in 1988.

During his inspection, Sudomo was accompanied by Japanese Ambassador to Indonesia, Mr. Mutoh, and other invitees.

Questioned by the press about street vendor in the city, he said, that these job opportunities are big in number and absorb unemployment. In dealing with this problem, Sudomo said, that it's good for the Jakarta city regional government to provide them with market places.

For example, he said further, the market place in Jln. Surabaya, that's a good plan which will not invite trouble for the Jakarta city regional government. — (AS).

CEVEST は立派だが、維持費が大変で頭が痛い。

(維持費はバハナス(国家開発証券)によくあり、出しを5000万円おくとのこと)

(関連報道記事)

Indonesia Observer 紙 (85年3月16日付)

## CEVEST to develop human resources: Sudomo

Jakarta, March 15 (Ant) - Minister of Manpower Sudomo has said that the CEVEST (Centre for Vocational and Extension Service Training) can become a means to develop human resources, because it will be led to a standardization.

"To reach the target, the first step is to train instructor labours whose quality is matched with development in an industrial country", he said after having a close look at CEVEST complex in Bekasi, West Java, Thursday.

The complex which was constructed under Japanese grant, he added, will also be used as a training thus creating good instructors for ASEAN countries.

Besides, the CEVEST can also be a place for changing experiences in the sector of industry among ASEAN, particularly in order to develop human resources to a standardization.

Everything about the CEVEST will be organized by the Indonesian people, said the minister, only for a short time are Japanese trainees still needed,

especially to the training equipment.

### The biggest

CEVEST is a realization of the late Zenko Suzuki, a suggestion when the former Japanese Prime Minister was visiting the countries of ASEAN in January 1981.

The aim of CEVEST construction is enhancing human resources in the ASEAN region, as proof of Japan's desire to improve relations among countries in South-East Asia.

This biggest complex in South-East Asia costing 29 million US dollar was fully constructed under Japanese grant.

The complex will be handed over to the project officer next March 18 while the opening ceremony will be held early August.

For the first phase 75 people will be trained, whereas the total capacity of the complex is 400 people. That centre of education and training has six departments i.e. automotive, electro, electric engineering, welding, constructing and metal machine.

## Cevest to be used to develop human resources

JAKARTA (JP): Manpower Minister Sudomo said Thursday the newly completed Center of Vocational and Extension Service Training (Cevest) will be used to develop Indonesian human resources into skilled labor.

He said the labor training center will be directed toward standardization so that quality of the prospective instructors trained in Cevest will be equal to other modern industrial countries.

Minister Sudomo said this while inspecting the Cevest complex in Bekasi, some 30 km southeast of here, which was constructed under Japanese aid through ASEAN cooperation.

He said Cevest can also be used to train prospective instructors from ASEAN member countries.

Aside from that, he added, Cevest can also be used for ASEAN member countries to exchange experiences in the field of industry, particularly in the development of human resources.

Management of Cevest, Sudomo said, will be handled by Indonesians with assistance from a number of Japanese experts temporarily assigned to the center particularly to maintain the training equipment.

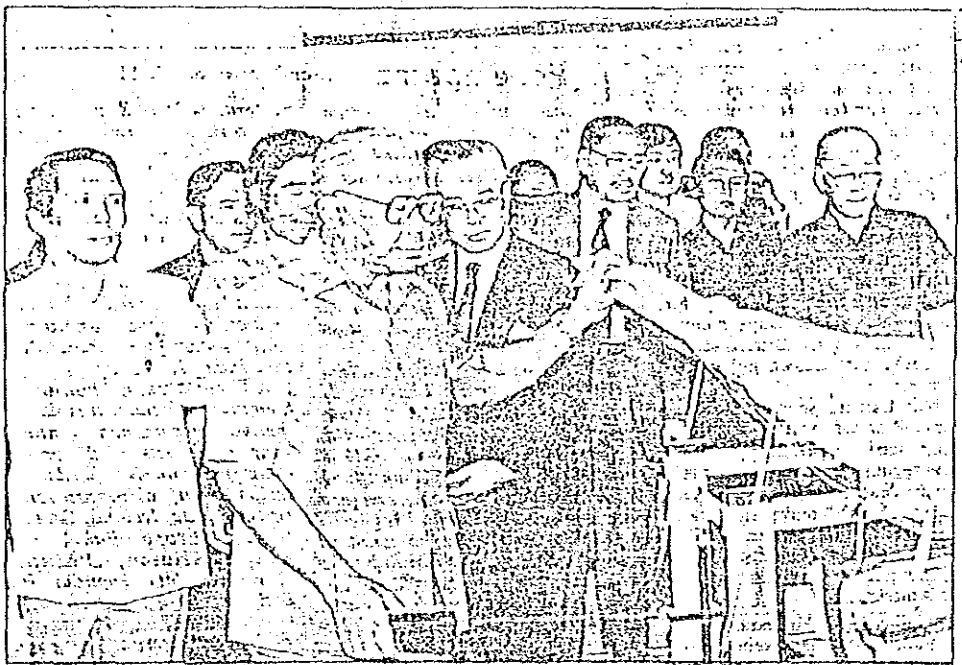
Cevest is a realization of the former Japanese Prime Minister Zenko Suzuki's idea when he visited ASEAN member nations in 1981.

The establishment of Cevest is aimed at developing human resources in the ASEAN region and a Japanese government effort to improve cooperation with countries in Southeast Asia.

Cevest was built at a cost of US\$20 million and is the biggest of its kind in Southeast Asia.

Cevest will be handed over from its contractor to the project management on March 18 and is scheduled to open in August.

The workers training center has a capacity of 400 trainees in six subjects including automotive, electrical engineering, welding and construction.



MENTERI Tenaga Kerja (Pusat Latihan Instruktur dan Sudomo disertai Dirjen Penyuluh Industri Kecil) yang Binapenta, Ir. Danang terletak di Bekasi Jawa Barat. Yudonagoro, Kapuslatker, Pusat Latihan tersebut akan dibangun atas bantuan Gatot Sularto, Kapus AKAN Pemerintah Jepang melalui Drs. Djijanto dan rombongan grant aid dan Technical Assis- untuk Indonesia, T. Muto tant, menelan biaya US\$ 20 Kamis, meninjau CEVEST juta berul perlatannya. Tam- pak Menteri Sudomo sedang meninjau ruang gambar didampingi Dubes Jepang, T. Muto (sebelah kiri Menteri) Dirjen Binapenta, Ir. D. Yudonagoro dan para pe- jabat Depnaker. (Ipphos).







ADIL